

JE **me** DÉPLACE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
AVRIL 2011 • N° 129



**CAHIER SPÉCIAL ÉLECTIONS
CONSEIL ADMINISTRATIF**

ZOOM **le tram, quels changements?** P.03
SOCIÉTÉ **nouvelle loi sur le chômage** P.10
VOTRE VOISINE **Marion et les animaux** P.14

Je me réjouis que nos routes se croisent.



JULIEN RAPP

Mon nom est Julien Rapp et nous allons bientôt faire connaissance. Vous tenez entre les mains ma première édition du journal de Meyrin en tant que rédacteur responsable.

Concevoir un journal, c'est capter un peu du temps qui passe.

Écrire, c'est prendre le pouls d'une société. Écrire, ici, c'est être au cœur des activités de la Commune, des associations, des habitants. Écrire, enfin, ce sera, pour les prochaines éditions, aller à votre rencontre au fil des rubriques.

Ce journal sera juste s'il vous concerne, vous donne la parole, parle de vous. Ce jour-

nal sera réussi si, édition par édition, il travaille à créer des liens, à constamment œuvrer au vivre ensemble.

Et puis, écrire, c'est un acte qui a du sens lorsqu'il met en valeur des projets, des idées, des individus.

Concevoir et co-écrire ce journal, c'est une tâche que je serai fier d'accomplir. Quotidiennement. Dans une volonté constante qu'il reflète au mieux les richesses et qualités d'une commune hors du commun, de ceux qui y vivent et qui la font vivre.

En un mot comme en cent, je me réjouis que nos routes se croisent.]

129 DANS CE NUMÉRO

photo de couverture:
LAURENT BARLIER
Voir le CERN sans prendre
le tram.

Vous êtes photographe,
professionnel ou amateur,
et aimeriez proposer
un de vos clichés pris dans
la Commune pour illustrer
une prochaine couverture
du Meyrin Ensemble?
Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:
180x210 mm à 300dpi
(+10Mo)

✉ meyrin-ensemble@meyrin.ch

PROCHAINE ÉDITION:
MERCREDI 4 MAI

ZOOM · URBANISME	3	À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S	26
Un tram à travers Meyrin	3		
Festivités du 30 avril	6	HISTOIRE MEYRINOISE	28
		Les frères Charnaux	28
URBANISME	7	Dénomination des rues	29
Info travaux	7		
Autorisations de construire	8	IDÉE DE LECTURE	29
SOCIÉTÉ	10	ÉDUCATION	30
Révision de la loi sur le chômage	10	Projet Équilibre	30
Antenne Objectif Emploi	11	Annonces	32
Comme Un Autre Air	12		
La Constituante à Meyrin	12	POLITIQUE	33
		Achat d'un bâtiment historique	33
VIE COMMUNALE	13	Séance du Conseil municipal	33
Une soirée sous le signe des rencontres	13	Nouveau visage pour le Conseil municipal	34
Don du sang	13		
		EMPLOI	35
VOTRE VOISINE	14	VIE DES ÉGLISES	35
Marion et les animaux sauvages	14		
		ADMINISTRATION	36
SPORT	17	Annuaire des services	36
Mercredis à ski et à surf	17	Bibliothèque & centres sportifs	37
Un Boulodrome à la fin de l'année	17		
L'équipe de Judo M17 à Meyrin	17	ÉCONOMIE	38
Femmes & hommes dauphins	18	Donzilia Silva, couturière	38
AGENDA	20	VOX POPULI	39
		Le Naïf	39
CULTURE	23	PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	40
Sculptures & peintures	23		
Spectacles & concerts	24		

Un tram à travers Meyrin

C'est la grande traversée.

La ligne 18 sera mise en service le 2 mai.

JULIEN RAPP

✉ meyrin.ch/tram

• voir aussi en page 6

Dès lors, le tram s'élancera à travers Meyrin Village jusqu'au CERN. Son inauguration sera célébrée au cours d'une fête populaire sur la place du village le 30 avril.

Mobilité douce ou individuelle, qualité de vie, transformations, quels seront les principaux changements liés à l'arrivée des rails pour les Meyrinois·e·s au quotidien? Petit tour d'horizon.

Une voie directe

Le nouveau tram traversera la Commune dans sa voie la plus directe, sur la route de Meyrin, jusqu'au CERN. Il fera halte cinq fois, desservant notamment l'Hôpital de la Tour et le cœur du village. Il offrira le grand avantage de permettre une liaison rapide de ces points avec la ville. Désormais, la gare de Cornavin ou Coutance seront facilement accessibles.

Rapprocher les habitants

Le premier défi était de faire en sorte que les habitants des divers points de la Commune puissent être en connexion avec le tram.

La ligne de bus 57 a été renforcée à cet effet. Elle assure un rabattement rapide vers deux arrêts de tram. Traversant Cité-Meyrin, elle permet également la liaison

entre les deux parties de la Commune et la jonction vers l'Hôpital de la Tour. La ligne 56, qui reliait le précédent tracé du tram au CERN, est supprimée. Ses bus sont réaffectés sur la 57, dont la cadence devient la même que celle du tram.

La ligne 57 effectuée en outre la liaison avec les transports ferroviaires. S'arrêtant aux gares ZIMEYSA et Vernier-Meyrin, elle permet d'accéder rapidement au train à destination de Bellegarde ou de Cornavin.

Le lien vers la France voisine

Parallèlement, la ligne O a vu le jour fin février. Ce nouveau tracé de bus relie Meyrin-Gravière et Mategnin à Ferney-Voltaire, en passant par Prévessin. Une ouverture à la France voisine qui facilitera, là aussi, la complémentarité des transports, Meyrin-Gravière étant le terminus des lignes de tram 14 et 16. Les lignes transfrontalières sont co-financées par les deux pays, via le «Groupement local de coopération transfrontalière».

Le nouveau tronçon du tram devrait à terme suivre la même logique, et aller jusqu'à Saint-Genis, où les autorités françaises ont prévu de construire un P+R, dans l'idée de libérer les axes routiers.

© binocle





▲ © TPG

C'est tout le réseau de transports de Meyrin qui est remodelé.

Et les voitures?

Une problématique nouvelle s'est dessinée à Meyrin depuis quelques mois, explique Philippe Maag, chef de projets génie civil pour la Commune.

Avec l'arrivée du tram et son attractivité, les places de parc, en zone blanche, sont utilisées comme un P+R par les usagers frontaliers. Pour éviter ce phénomène, le nouveau plan directeur de stationnement prévoit de limiter les zones blanches à trois heures. En revanche, le tram a permis de réguler le nombre de voitures circulant sur son axe. Jusqu'ici, la route de Meyrin était empruntée par 25'000 véhicules par jour, selon Philippe Maag. Ce flux excessif séparait la Commune en deux parties. L'arrivée du tram a permis la réalisation d'une route souterraine pour le trafic de transit.

Avec ce changement, ne circulent à l'air libre que les véhicules s'arrêtant à Meyrin. La circulation en surface à Meyrin Village

passera ainsi de 25'000 à 5'000 voitures par jour. Un changement qui devrait permettre de rétablir une liaison plus conviviale entre le village et la cité.

Du vélo au tram

Chaque arrêt de tram à Meyrin est systématiquement équipé d'une offre de stationnement couvert pour vélos. Une initiative communale unique en son genre. Les arrêts de RER et les écoles en sont également pourvus. Une offre appelée à s'étendre aux principaux lieux attractifs de la Commune, comme le stade, la patinoire, les alentours du centre commercial ou l'école de Cointrin.

«Cela correspond à une notion importante, qui est la complémentarité des transports» résume Roland Sansonnens, conseiller administratif en charge de l'urbanisme. «Les différents moyens de mobilité sont trop souvent mis en opposition. Or, un développement harmonieux leur permet de se compléter.»

On le voit, avec l'arrivée d'un nouveau tronçon de tram à Meyrin, c'est tout le réseau de transports de la Commune qui est remodelé en profondeur.]

RENSEIGNEMENTS

+ www.tpg.ch

Info Mobilité Unireso

+ 0900 022 021

Agences TPG:

Gare Cornavin
Rond-Point de Rive
Bachet-de-Pesay

Remerciements:

Isabel Pereira
Marthe Fincati

Pratiquement, quels sont les changements?

LIGNES 14 & 16

Elles continuent de circuler sur le même axe, bifurquant au niveau du *Jardin-Alpin Vivarium* jusqu'à *Meyrin-Gravière*. Chaque ligne a une fréquence d'un véhicule toutes les 10,5 minutes.

LIGNE 18

Elle reliera *Coutance* au *CERN*. Sur son nouveau tronçon, elle s'arrêtera aux arrêts suivants : *Bois-du-Lan*, *Meyrin-Village*, *Hôpital la Tour*, *Maisonnex*, *CERN*. Son trajet durera 23 minutes. La ligne aura la même fréquence que les autres, soit un tram toutes les 10,5 minutes en journée, et toutes les 20 minutes en soirée, dès 21h00.

LIGNE 56

Elle reliait l'ancien tracé du tram au *CERN*. Le tram la remplace désormais. Elle est supprimée.

LIGNE 57

Elle relie la *Gare Vernier-Meyrin* à l'*Aéroport*. Renforcée, elle dessert *Meyrin-Village*, assurant la jonction avec le nouvel arrêt de tram. Elle relie également les Meyrinois-e-s à l'*Hôpital de la Tour*. Sa fréquence est d'un véhicule toutes les 10,5 minutes.

LIGNE O

Elle est transfrontalière. Elle relie *Meyrin-Gravière* à l'arrêt *Lycée International*. Elle passe par *Mategnin*, sur le côté suisse, avant de franchir la frontière. Elle passe ensuite par *Prévessin* et *Ferney-Voltaire*. Son trajet dure 23 minutes. Sa fréquence fluctue d'un véhicule toutes les demi-heures à un véhicule par heure.

La Fêt'O tram Meyrin-CERN

Petit avant-goût de la journée du 30 avril.

VÉRONIQUE MARKO

La place de Meyrin-Village accueillera, samedi 30 avril, les festivités d'inauguration de la nouvelle ligne de tram. Dominique Rémy, responsable du service de la culture, nous en explique le déroulement.

L'image sera saisissante. Le matin du 30 à l'arrêt Bois-du-Lan, quelques centaines d'invités monteront dans quatre trams. Conduits par des personnalités officielles, ils iront directement jusqu'au terminus, l'arrêt CERN,

décalé, ou les Dithyrambes, cantatrices jouant de leur voix sur des thèmes rock. Sur la scène, les musiciens de la Musique municipale de Meyrin et du Sunday Jazz group feront résonner les cuivres!

Le CERN participera bien-sûr à cette journée. Dans un tram *Accélérateur de voyageurs* d'étranges personnages de la compagnie LesArts dévoileront des mystères explorés par les accélérateurs de particules. Tandis que sur la place du village, des physiciens seront disponibles pour répondre aux questions et faire des démonstrations sur les recherches menées au CERN. Les expositions *Microcosm* et *Univers de particules* seront ouvertes au public.

L'Eco-corner de Meyrin sera de la fête. De nombreuses associations seront présentes pour mieux faire connaître la mobilité douce: mini parcours de vélo pour les petits, vélos électriques et *e-push* en démonstration pour les grands seront également au menu, de même que, côté papilles, les paniers gourmands de l'Espace-Terroir.

Enfin, de 13h à 18h, les trams circuleront gratuitement entre Bois-du-Lan et CERN. Parmi eux, les trams historiques de l'Association genevoise du Musée des Tramways.

Ce programme étant non exhaustif, d'autres surprises vous attendent au long d'une journée qui s'annonce mémorable.]

Réservez cette date, pour une journée qui s'annonce mémorable!

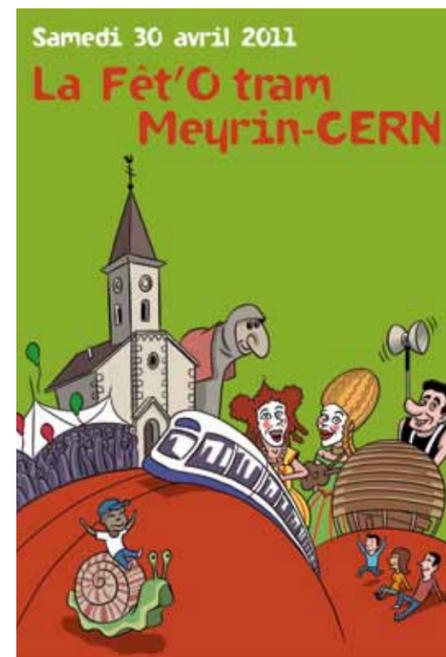
prises de paroles, officiels et habitants célébreront ensemble la fin des travaux de cette 3^e étape du TCMC.

La place sera recouverte pour l'occasion de sept tentes de l'association Mamajah, aux formes majestueuses. Les commerçants du village seront présents avec stands et animations, et des artistes de rue se mêleront à la foule.

Les Bouldegoms, immenses marionnettes qui déambulent, y croiseront Popol et son escargot géant, Réverbère, un jongleur

▼ Offre-vous une ballade dans un tram historique. © Laurent Barlier

L'affiche des festivités. © Claudine Kasper



Mise en route et tests du tram, ouvertures et fin des travaux

Mise en service dès le 1^{er} mai du secteur Jardin Alpin/CERN.

R. RUSCONI - A. FREI
délégués des maîtres d'ouvrage

Direction générale du chantier et pavillon d'information:

Meyrin-village (place du village)
MERCREDI 14h30 - 17h30

+ 022 321 17 17

La direction générale du chantier souhaite transmettre les informations suivantes, concernant le nouveau tracé de tram, qui couvre le secteur Jardin Alpin/CERN.

La mise en service du tram sur la section citée précédemment sera effective dès le samedi 1^{er} mai 2011.

Attention, elle sera précédée d'un test de circulation des tramways sur les voies

nouvellement posées. Ce test aura lieu le soir du jeudi 7 avril 2011. Les automobilistes et les piétons sont invités à se conformer à la signalisation et aux déviations mises en place pour la circonstance.

Côté circulation automobile, dès la fin avril, la tranchée couverte direction ville sera ouverte simultanément à la partie supérieure de la route de Meyrin.]



Travaux à Meyrin: quelques réalisations en cours

JULIEN RAPP

► © Laurent Barlier

Avec l'avènement du tram, certains travaux sont en cours, modifiant le paysage urbain. En voici un bref aperçu.

NOUVEAU PARC

Le grand giratoire d'entrée dans la cité a dû être supprimé pour laisser la place à un viaduc nécessaire à l'arrivée du tram. Il a été avantageusement remplacé par un nouveau parc, équipé de bouleaux.

La première moitié de ce parc sera prochainement inaugurée, dès que son revêtement de surface aura été posé.

Au mois d'août, sa deuxième moitié, côté Jardin Alpin, sera traitée selon le même principe de réalisation. La fin des travaux est prévue en automne.

ACCÈS FACILITÉ AU JARDIN ALPIN

Actuellement, l'accès au Jardin Alpin depuis la rue Lect se fait par le biais d'escaliers.

Les autorisations ayant été délivrées, un chemin sera prochainement créé à cet endroit, permettant aux personnes à mobilité réduite d'y accéder.

P+R PROVISoire

Un P+R *Planche* a été réalisé à titre provisoire dans le cadre du chantier du TCMC à l'angle de l'avenue Louis-Rendu et de la route de Meyrin.

Situé dans le périmètre du nouveau quartier des Vergers, il va être maintenu en l'état jusqu'au début des travaux de construction du quartier. Il offre en effet une alternative crédible pour un parking en relation avec le tram.

En face de ce P+R, le Canton va réaliser un ouvrage de rétention des eaux de pluie pour protéger le Nant d'Avril. Le débit de cette eau doit en effet être limité afin d'éviter les risques d'érosion.]

www.meyrin.ch/urbanisme

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

myb-16.03.2011/adm/divers/ensemble/fao-avril.11

Autorisations de construire délivrées

9 FÉVRIER

+APAT 5681

Racheter, M. pour Lexmark International Technology SA, aménagement de bureaux, 20, route de Pré-Bois.

11 FÉVRIER

+APA 34056

Commune de Meyrin, création de deux abris à vélos, 2, rue des Boudines.

16 FÉVRIER

+APA 33405

Commune de Meyrin, construction de collecteurs et d'un bassin de rétention, chemin de la Maille, chemin des Ceps.

23 FÉVRIER

+APA 34005

Nelson Luxembourg Development c/o Compagnie foncière du Léman, aménagement de bureaux, 58, avenue Louis-Casaï.

4 MARS

+DD 103714

Steiner, M., arch. pour Bodmer, A., M^{me} p.a. 2DLC Architectes Part., rénovation et agrandissement d'un cabanon, 30, chemin des Ceps.

9 MARS

+APA 34097

Chopard et Cie SA Chopard Immobilier SA, pose d'une clôture, 8, rue de Veyrot;

+APA 34219

Louis Genève SA pour Jotterand, M. et M^{me}, garage, 8, chemin des Noyères;

+M 6535

Losinger Constructions SA, démolition d'un atelier et d'une usine, 16, chemin de la Tour;

+DP 18321

Commune de Meyrin, agrandissement et surélévation de la crèche des Boudines, 6, rue des Boudines.

11 MARS

+APA 33564

Piantoni, A., mur antibruit végétalisé, 39, chemin du Grand-Puits;

+APA 34110

Gren Biologie Appliquée Sàrl pour État de Genève -DT -DGNP -SF, aménagements extérieurs, création d'un plan d'eau, chemin de la Maille.

Requêtes en autorisation de construire

2 MARS

+DP 18350

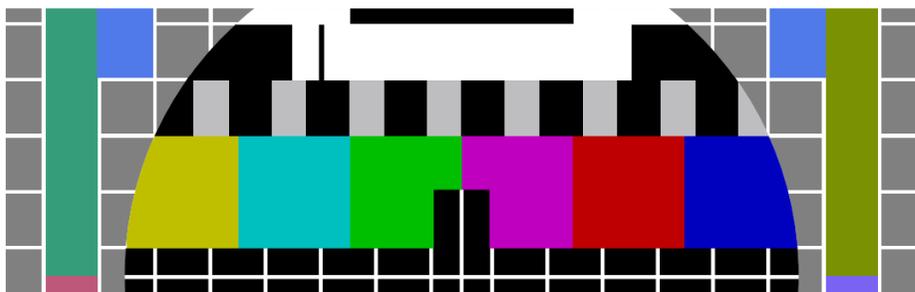
Commune de Meyrin, construction d'un immeuble administratif et commercial, garage souterrain, 3-5, chemin de Riantbosson.

9 MARS

+DD 103222/2

Immo-Passion SA, Autard, M. construction d'un immeuble de bureaux, garage souterrain: création d'un attique et modification de l'accès principal, 86A, avenue Louis-Casaï.

source: wikimedia commons



Avis aux abonnés du télé-réseau de Télémeyrin SA

+0800 66 88 66

Dans le cadre du chantier du tram, le câble fibres optiques qui constitue la ligne d'apport principale de Télémeyrin SA devra être transféré dans les nouvelles canalisations définitives sur le tronçon Pont Lect - Bois du Lan - Golette.

Ces travaux seront effectués dans la nuit du mercredi 13 au jeudi 14 avril de minuit à 10h00 du matin et engendreront une cou-

pure du signal qui affectera tous les abonnés, à l'exception de ceux résidants dans le secteur de Cointrin. Ces travaux constitueront l'ultime étape des modifications du réseau optique. Télémeyrin SA vous remercie par avance de votre compréhension.]

**COUPURE DU SIGNAL
DU MERCREDI 13 AU JEUDI 14 AVRIL
DE MINUIT À 10H00**

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch



La Tour
RÉSEAU
DE SOINS

Hôpital de La Tour
Avenue J.-D. Maillard 3
CH-1217 Meyrin/Genève

**URGENCES 24/24 H
TOUS LES JOURS**
T. 022 719 61 11

www.latour.ch

**CENTRE LASER
DERMATOLOGIQUE**
Épilation laser sous
surveillance médicale
sur rendez-vous
du lundi au vendredi
Renseignements:
T. 022 719 65 15



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
info@ams-electricite.ch
www.ams-electricite.ch





Notre conseil personnalisé : à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.
www.raiffeisen.ch/hypotheques

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin e-mail: meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Révision de la loi sur le chômage

Changements & mode d'emploi

JULIEN RAPP

www.meyrin.ch/social
www.meyrin.ch/emploi

Service des actions
sociale et jeunesse:

022 782 82 82

Des représentant·e·s de la
coordination des travailleurs
sociaux de Meyrin.
© Laurent Barlier

À l'heure où vous tenez ce numéro entre vos mains, la révision de la loi sur le chômage est entrée en vigueur. Elle implique un durcissement notable des conditions des chômeurs. Contrairement aux multiples demandes des divers partenaires des cantons romands, la loi entre en application immédiate, révisant le statut de celles et ceux qui sont déjà au chômage comme de celles et ceux qui y entrent. Qu'est-ce qui va changer pour eux? Quels conseils prodiguer aux Meyrinois·e·s confrontés à cette nouvelle donne? Le point sur cette problématique avec Pascal Perret, conseiller en insertion à l'Antenne Objectif Emploi de Meyrin et spécialiste des assurances sociales.

Un délai d'attente prolongé

Dans l'ancienne loi sur le chômage, un délai d'attente de cinq jours, non payés, était imposé avant accès au chômage. Ce délai fluctue désormais davantage. Pour la plupart des chômeurs, il se situe dans une fourchette comprise entre 5 et 20 jours. Les jeunes au sortir de formation n'auront en revanche plus d'accès direct au chômage, et devront attendre 6 mois avant de pouvoir toucher des indemnités.

Réduction des jours d'indemnité

Les jours d'indemnité se réduisent dans la plupart des cas. Ils seront désormais fixés selon un calcul qui prendra en compte trois paramètres: le nombre de mois cotisés, l'âge de la personne et sa situation personnelle, à savoir si elle a un enfant ou non.

La plupart des cantons romands, Genève inclus, avaient en outre droit à une mesure d'exception pour *région de crise* correspondant à 120 jours d'indemnités supplémentaires. Cette mesure est dorénavant supprimée.

Une situation qui change

Il en résulte que les personnes au chômage verront leur situation changer. Ainsi, une personne de moins de 25 ans avec charge d'enfants ayant cotisé 12 mois n'aura plus droit à 400 jours de chômage, mais à 260. Sans charge d'enfant, ce délai se réduit à 200.

Une personne de 30 à 55 ans et plus, ayant cotisé 18 mois, ne touchera plus 520, mais 400 indemnités; 260 jours si elle n'a cotisé que 12 mois. Les jeunes au sortir de formation verront quant à eux leurs indemnités passer de 260 à 90 jours.

Conséquences

Nous vous l'indiquons plus haut, cette loi entre en application immédiate. Sa conséquence est claire: pour le seul mois d'avril, plus de 1'000 personnes sur le Canton, et *grosso modo* 200 sur la commune de Meyrin, devraient se retrouver subitement en fin de droits, le nombre de jours durant lequel ils bénéficient du chômage étant modifié. Jusqu'en décembre de cette année, 300 personnes supplémentaires par mois seraient touchées pour la seule région, selon Pascal Perret.

Conseils pratiques

Les personnes en fin de droit fédéral, devant donc sortir du chômage, recevront un courrier spécifique, indiquant le nombre d'indemnités journalières qui leur restent, et les invitant à s'annoncer aux mesures cantonales.

Les mesures cantonales ont trois agences où ces personnes pourront se présenter: au Bouchet, route de Meyrin 49, à Rive, rue des Glacis-de-Rive 6, et aux Acaïas, rue Alexandre Gavard 28.

Les personnes en fin de tous droits, fédéral et cantonal, seront convoquées à une séance d'information obligatoire à l'Hospice général ou recevront par courrier une décision négative. En tous les cas, il leur faudra alors se présenter à l'antenne de l'Hospice Général située rue Alexandre Gavard 28. L'Hospice général annonce également être en mesure d'assumer les personnes attendant de recevoir leurs indemnités ainsi que de statuer rapidement sur une situation.

Pour les personnes au sortir d'un travail: attention, il importe désormais de vous inscrire immédiatement au chômage dès la fin de votre contrat, ou de vous pré-inscrire avant. Si par exemple vous avez travaillé 24 mois et que vous laissez passer une semaine avant de vous inscrire, le chômage considèrera que vous n'aurez que 18 mois de cotisations à faire valoir, et vous perdez votre droit à nombre d'allocations.

Il importe également pour les personnes en attente d'une décision, mesures cantonales ou hospice général, de continuer à effectuer des recherches d'emploi, afin que leur situation soit prise en compte.

Enfin, les personnes qui n'entrent pas dans les barèmes de l'Hospice général peuvent s'adresser à leur commune auprès du service des actions sociale et jeunesse.]



Une conférence fortement suivie

La conférence sur la nouvelle loi sur le chômage, organisée par le service des actions sociale et jeunesse et menée par Pascal Perret, a permis de prendre la température des conséquences de cette loi.

Suivie par plus d'une centaine de personnes, professionnels, chômeurs ou élus, elle a été l'occasion d'interventions poignantes, qui révélèrent une préoccupation profonde. Inquiétudes, interrogations sur

l'avenir, colère parfois contre un durcissement qui ne semblait pas trouver de pendant dans la mise en place de mesures réelles de relance de l'emploi, au niveau fédéral et cantonal, la nouvelle donne semblait avoir déjà marqué les esprits. Témoin cet homme, expliquant vivre du salaire de sa femme, et se voir refuser de créer une entreprise, alors qu'il en a l'idée, l'énergie et l'envie. Avant de conclure en se levant: «Je n'ai pas besoin d'un durcissement, j'ai besoin qu'on me rende ma dignité.»]

J'ai besoin qu'on me rende ma dignité.

JULIEN RAPP

022 785 34 79
meyrin.emploi@bluewin.ch

Antenne Objectif Emploi: Meyrin est actif

Si vous avez des doutes, un statut qui change ou des questions relatives à votre situation sur le front de l'emploi, vous pouvez vous adresser à l'Antenne Objectif Emploi.

L'AOE reçoit les Meyrinois·e·s qui sont à la recherche d'un travail. Elle ouvre sa porte à l'ensemble de la population active, de 16 à 64 ans. S'occupant des jeunes adultes en rupture de formation, elle est également active dans l'insertion professionnelle des adultes. À ce titre, elle conseille la population sur les questions d'assurance chômage ou de recherches d'emploi, et accompagne les démarches de particuliers auprès d'employeurs pour les réinsérer professionnellement.

Elle peut également, suivant les cas, accompagner une personne dans la rédaction d'un dossier de candidature, la préparation

à un entretien d'embauche ou la recherche de postes.

Enfin, l'Antenne Objectif Emploi développe ses liens avec les entreprises, en vue d'avoir un réseau étoffé offrant les meilleures chances de réinsertion dans le monde du travail. L'AOE s'est récemment agrandie. Elle est installée désormais au 3 Avenue de Vaudagne.

Pour la formation de jeunes adultes en rupture sans qualification, le réseau Equip@M, regroupant les différents acteurs de l'insertion professionnelle à Meyrin, s'est créé début 2010. Il coordonne les actions visant à soutenir la prise de formation des jeunes en parallèle à son acquisition d'expériences de travail.

La Commune est donc active sur le front de l'emploi.]

Comme Un Autre Air

Le collectif meyrinois veut favoriser l'engagement citoyen.

MEMBRES DU COLLECTIF

Service des actions sociale et jeunesse

+ 022 989 16 90

© Laurent Barlier

Nous sommes un collectif constitué de personnes habitant et/ou travaillant à Meyrin. Nous avons le désir d'engager à nos côtés d'autres habitants et peut-être voir naître des actions concrètes, qui seront le fruit des rencontres, des réflexions mises en commun et des liens qui se seront créés.

Dans cette visée, nous venons d'entreprendre des entretiens avec des habitants de Meyrin disposés à nous consacrer de leur temps et à nous confier leurs expériences (voir article paru en novembre 2010).

Notre ambition est de favoriser l'engagement des Meyrinois-e-s dans le développement de leur ville; les premières démarches ont engagé les habitants du quartier de la Golette aux côtés d'étudiants de la Haute école de travail social de Genève. Ensemble ils ont réfléchi à la question de la qualité de vie à travers celle de la mixité sociale.

Comme Un Autre Air poursuit actuellement sa démarche sur le périmètre de Meyrin Cité. Nous recherchons des forces vives pour récolter le plus grand nombre de témoignages d'habitants sur leur vie à Meyrin.

Mobilisons-nous donc ensemble pour nous interroger sur notre quotidien, partager nos expériences et penser des interventions qui préservent notre vivre ensemble.

C'est bien vous l'expert au quotidien de votre quartier!

Le train est en marche, rejoignez *Comme Un Autre Air* en contactant l'un de ses membres ou le secrétariat du service des actions sociale et jeunesse.]



Les membres du collectif *Comme Un Autre Air*:

CONSUELO CAUTIVO ROSETTI

BORIS ETTORI

BADIA LUTHI

CHRISTINE MEYERHANS

AURELIA POTAKY

MELISSA REBETEZ

DIACOBA TEHINDRAZANARIVELLO

SABINE TIGUEMOUNINE

La Constituante à Meyrin

JULIEN RAPP

+ www.ge.ch/constituante

La commune de Meyrin recevait jeudi 10 mars l'Assemblée constituante. Le Conseil administratif *in corpore* avait fait le déplacement, de même que plusieurs conseillers municipaux et habitants. L'Assemblée venait expliquer son avant-projet de Constitution, fruit de 18 mois de travail, aux autorités et à la population.

La première constitution moderne genevoise a fait son apparition à Genève sous l'impulsion de James Fazy en 1847. Elle était issue de la révolution de 1846. Cette constitution a depuis lors été révisée à plus de 120 reprises.

En 2008, les Genevois ont approuvé le principe de l'élection d'une nouvelle assemblée constituante. Ils ont ensuite élu ses représentants. Les travaux ont débuté en février 2009. En 2010, 752 thèses étaient proposées. De mai à novembre ont eu lieu des délibérations et votes sur ces thèses. En janvier 2011, l'avant-projet était né. Du 5 février au 25 mars, il a été suivi d'une consultation publique. La Constituante s'est alors déplacée dans plusieurs communes à la rencontre de la population. Meyrin ponctua cette série de déplacements. La population sera appelée à voter sur le document final.]

Une soirée sous le signe des rencontres

« Ici, la démocratie, c'est un droit. »

JULIEN RAPP

+ www.meyrin-ensemble.ch/
photos

© Laurent Barlier

La soirée des nouveaux naturalisés, menée par Dominique Rémy, responsable du service de la culture à Meyrin, était placée sous le signe des rencontres.

Les balancements virtuoses des très jeunes espoirs de la Rock Dance Company y ont ponctué les discours.

Après celui de Monique Boget, Maire de Meyrin, axé autour des liens, de l'attachement au pays, des droits, des devoirs et de la richesse d'échange, c'est Maria Dimou,

une ressortissante grecque, installée dans la commune, qui s'est fendue d'un éloge des valeurs helvétiques, faites, selon elle, de discrétion et de gentillesse. « La démocratie se vit beaucoup, en Suisse. Chez nous, c'est une obligation, ici, c'est un droit. » a-t-elle poursuivi, avant de glisser, taquine: « J'ai eu plus de chance que Paul Klee, qui a demandé trois fois sa nationalité. Lorsqu'est partie la lettre l'informant que c'était accepté, il venait de mourir. »]



Don du sang à Meyrin

+ www.samaritainsmeyrin.ch
+ www.transfusion-suisse.ch



Le nombre de donneurs de sang est en diminution constante à Genève, comme en Europe et dans la plupart des cantons suisses. De ce fait, le Centre de Transfusion Sanguine des HUG n'est souvent pas à même de faire face à ses obligations. Or, la transfusion sanguine reste une composante incontournable des traitements.

Vous avez entre 18 et 60 ans, vous êtes en bonne santé et vous pesez au moins 50 kg, venez vous joindre à nous! La vie de nombreux malades dépend de votre geste de solidarité. Merci de votre aide.]

ÉCOLE DU LIVRON
19 AVRIL 14H30 - 19H30
20 AVRIL 11H00 - 18H30

Marion et les animaux sauvages

Ses espèces préférées font partie de celles que vous espérez sûrement ne jamais croiser...

JULIEN RAPP

www.elapsoidea.ch

► Marion Bottelli et l'un de ses protégés à écailles.
© Laurent Barlier

Lorsque quelqu'un affirme aimer les animaux, il sous-entend souvent les chiens, les chats, voire les oiseaux. Ceux qu'affectionne Marion Bottelli sont plutôt des animaux... sauvages. Là encore, lorsqu'on imagine ce terme, on voit défiler des renards, des sangliers...

Disons que les animaux de Marion Bottelli sont plutôt du genre venimeux et à écailles. Relevons également que ses deux favoris, le varan et les lourdes vipères du Gabon, font partie des catégories d'espèces sur lesquelles un voyageur égaré en pleine jungle tropicale espère ne jamais tomber au détour d'une liane.

Peu commun? Son trajet l'est tout autant. Le chemin de Marion Bottelli s'écrit tôt. Petite, elle a chez elle des chiens, chats, oiseaux, et fait du cheval. À cette fibre pour les animaux en général s'ajoute une expérience.

Si on n'embête pas les serpents, il n'y a aucune raison qu'ils mordent.

Première rencontre à 6 ans

Dès l'âge de 6 ans, elle rejoint le soir sa cousine plus âgée, qui travaille au Muséum d'Histoire Naturelle, pour s'occuper des serpents. Il lui faudra cependant attendre d'avoir 13 ans pour en posséder un elle-même.

Au bout de quelques années d'un parcours scolaire qui la mène à l'ECG en social, elle décide de quitter sa formation, qui ne lui plaît plus. Elle souhaite retourner vers sa passion pour les animaux. Seul problème, le métier le plus évident, dans ce cas, est vétérinaire. Une perspective qui ne l'enchantait pas. Question, là encore, d'affinité avec les animaux sauvages, Marion ne se voyait pas s'occuper de chiens et chats toute sa vie.

Un stage au zoo comme déclic

C'est en effectuant trois mois de stage au zoo *La Garenne* qu'elle comprend le métier qu'elle souhaite faire. Les portes qui s'ouvrent dans un premier temps sont plutôt celles de chenils et refuges. Elle essaye, mais cela ne la convainc pas.

Et puis, un jour, l'ancien directeur du Vivarium, qui avait été son professeur de philosophie, la contacte et lui propose une

place. Elle accepte immédiatement. En parallèle à son travail, elle effectue des études de gardienne d'animaux. Une appellation qui ne rend pas justice à la complexité de cette formation, à base de biologie et, dans son cas, de zoologie.

Elle devra très vite se débrouiller seule dans la gestion des espèces du Vivarium. L'expérience lui permettra, le moment venu, de fonder une association et de reprendre le lieu. Ils sont trois, désormais, à s'en occuper.

Le Vivarium propose de nombreuses activités aux enfants. Goûters d'anniversaires, sorties, et, surtout, une école des reptiles qui leur permet de se familiariser avec les espèces venimeuses et non venimeuses.

Des espèces que Marion défend et connaît sur le bout des doigts. «Ce ne sont pas les serpents qui causent le plus grand nombre de morts sur la planète. Si on ne les embête pas, il n'y a aucune raison qu'ils mordent.»

Un lien particulier

Il arrive parfois que des liens particuliers se créent avec des lézards, en fonction des individus. Ce qui relève d'un travail long et patient. «On essaye d'apprivoiser le gros varan qui est ici. Au début, quand il est arrivé, il avait très peur de nous. Maintenant, il mange dans ma main. C'est un long exercice. Il faut qu'il s'habitue à notre présence dans son territoire.»

Cet apprivoisement n'est pas possible avec tous les hôtes à écailles de la maison. «Cela dépend plus des individus que des espèces.» Il s'agit de s'adapter au passé de l'animal.

Au fait, d'où viennent les pensionnaires de l'humble établissement?

«La plupart des lézards et des serpents reçus proviennent de récupération. Les gens en achètent dans des foires à l'étranger, où ils sont vendus sans préavis. En revenant, ils s'aperçoivent que l'animal grandit démesurément.» Témoin cette tortue hargneuse, retrouvée aux abords du lac Léman, et dont les mâchoires auraient pu arracher un orteil.

Marion et ses collègues du Vivarium sont en fait des gardiens d'un équilibre de la faune. Et, parfois, de vos doigts de pieds.]

VIVARIUM DE MEYRIN
LU-VE 14H00-17H00
SA+DI 10H00-17H00



Mercredis à ski et à surf

Ces journées remportent à nouveau un grand succès!

CATHERINE TREMBLET

www.meyrin.ch/sport

www.scmeyrin.com

© Catherine Tremblet

Comme chaque année, la Commune a mis sur pied à cinq reprises les *mercredis à ski et à surf*. Plus de 40 enfants, âgés de 6 à 12 ans, ont ainsi pu bénéficier de l'encadrement mis à disposition par le Ski-club de Meyrin. Une quinzaine de moniteurs et monitrices se sont relayés pour les faire progresser.

Le service des sports prend en charge la diffusion de l'information, de l'inscription et de la facturation. Le Ski-club de Meyrin s'occupe de la logistique: transport, organisation des groupes, engagement des moniteurs, réservations de restaurants et ré-

ponses aux sollicitations des parents. Cette année, les enfants se sont rendus à Megève et à Morzine où un slalom leur avait été préparé. Une manche descendue comme des professionnels, des récompenses pour tous... La journée fut belle, malgré le brouillard qui n'a pas daigné s'éclipser, alors même que la plaine était baignée de soleil.

Nous vous attendons nombreux pour l'année prochaine. Les inscriptions débuteront courant septembre. Surveillez bien vos boîtes aux lettres et l'arrivée du dépliant édité par la Commune pour les sports d'hiver!

Un Boulodrome à la fin de l'année

Pose de la première pierre dans les frimas de mars.

JULIEN RAPP

© CAPM

La cérémonie de pose de la première pierre du Boulodrome a eu lieu dans les frimas de mars. Une fête qui marquait l'ouverture du chantier, après cinq années d'études et d'évolution du projet.

Le conseil administratif au complet ainsi que plusieurs conseillers municipaux et amateurs du jeu de boule avaient fait le déplacement.

Le club de pétanque des pointeurs meyrinois, et son président Didier Schweitzer, s'étaient engagés pour faire aboutir ce projet. Le bâtiment devrait voir le jour d'ici la

fin de l'année. Avec pour matériau de base le bois, il a été conçu dans une optique de développement durable. Sa toiture plate sera entièrement recouverte de panneaux photovoltaïques.

Le Boulodrome comportera à l'intérieur deux pistes longues et huit pistes de pétanque, et à l'extérieur, deux pistes longues et quatre pistes de pétanque. Le tout est modifiable en déplaçant les séparations. Les clubs bénéficieront d'une buvette pour y accueillir leurs invités lors de compétitions internationales.

L'équipe nationale suisse de Judo M17 à Meyrin

PATRICK BLANCHUT

Secrétaire du club

www.meyrin.ch/sport

www.judo-meyrin.ch

© Patrick Blanchut

Du vendredi 18 au dimanche 20 février 2011, le Dojo du judo club de Meyrin a accueilli l'équipe nationale suisse de judo M17 et sa relève pour un des premiers entraînements de la saison. C'est sous la houlette des coaches nationaux, Jenny Gal et Marc Favre, qu'une cinquantaine de jeunes, majoritairement des femmes, se sont élancés à l'assaut des tatamis du dojo.

Plusieurs jeunes du club ont pu profiter de ce stage. Les techniques de compétitions s'y sont enchaînées à un rythme soutenu, entrecoupées par les démonstrations et explications des coaches. La journée s'est

conclue par des combats debout et au sol.

Le samedi, footing et entraînement étaient au menu, ainsi que, le soir, des informations sur le programme et les sélections 2011. Le stage s'est conclu dimanche matin. J'avoue avoir été impressionné par les entraînements et l'énergie mise en jeu par les jeunes de notre équipe nationale M17. Ils évoluent avec grâce et souplesse dans toutes les situations, n'utilisant la force et la puissance que lorsque les circonstances l'exigent. L'avenir leur appartient et de nombreux championnats verront sûrement leur talent éclore au grand jour.



Femmes & hommes dauphins à Meyrin

Retour: 27^e Coupe Indoors 2011 / 8^e Challenge Memorial Jean-Pierre Tomasi

GABRIEL PARADISI

- www.dauphins.ch
- www.fsss.ch
- www.meyrin.ch/sport

Le Club des Dauphins-Genève organisait du samedi 12 au dimanche 13 une compétition de nage avec palmes. Dédiée à la mémoire de Jean-Pierre Tomasi, ancien président du club, elle s'est déroulée à la piscine de Livron. Retour sur cette discipline et sur l'événement, qui prenait place au cœur de Meyrin.

Un sport de glisse spectaculaire

La nage avec palmes, pratiquée actuellement, n'est pas sans similitude avec le mouvement de propulsion du dauphin. Grâce à l'utilisation de la monopalme, sorte de voile en matériau composite, elle s'apparente à un sport de glisse spectaculaire où le palmeur peut atteindre des vitesses de 12 à 14 km/h.

L'histoire d'une évolution

Cette nage n'est devenue une discipline à part entière que récemment. L'évolution rapide du matériel y a fortement contribué, permettant l'amélioration des performances.

La traditionnelle palme de caoutchouc a été remplacée dès 1970 par la fibre de verre, dont la première apparition au Championnat d'Europe de Barcelone allait enterrer sa lointaine cousine.

En 1972, c'est la monopalme, apparaissant pour la première fois au Championnat de Moscou, qui allait amorcer le second virage majeur de ce sport. Supplantant techniquement la bi-palme, elle allait, par l'amélioration de tous les records établis et par l'évolution des techniques d'entraînement, véritablement révolutionner la discipline.

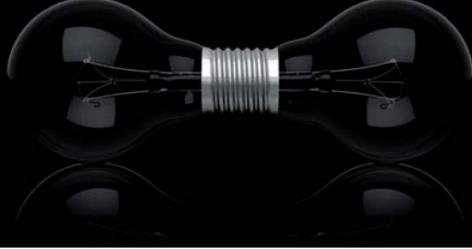
Joutes du week-end

Ce week-end sportif était l'occasion de voir à l'œuvre les héritiers passionnés de ces évolutions techniques et sportives. Hormis le Club Dauphins-Genève, organisateur de cette compétition, des équipes tessinoises, les Flippers Team Locarno et Sub Salvaggio Gambarogno, ainsi qu'une équipe du Haut-Valais, SLRG Oberwallis, avaient fait le déplacement.

Plus de 40 nageurs se sont ainsi affrontés sur des courses individuelles et relais. Hormis la blessure d'un entraîneur, fort heureusement sans gravité, le week-end s'est déroulé sans accroc, porteur cependant de son lot d'émotions. Signalons notamment la victoire dans sa catégorie de Jérémy Barjon, le plus jeune nageur du Club Dauphins-Genève, né en 2002, et celle, collective, des nageuses genevoises dans le relais 4 x 100 mètres.

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

Votre publicité dans

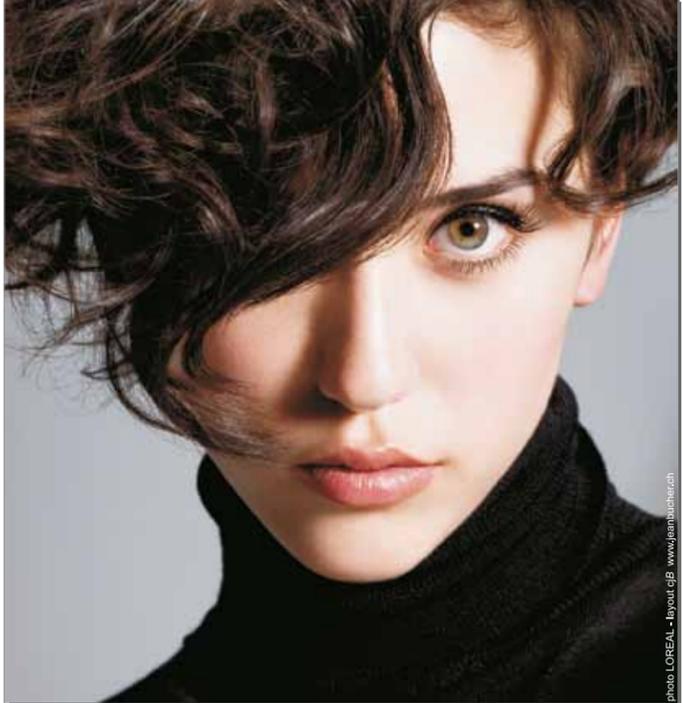


me
JE PRÉSENTE

HP media sa
la régie publicitaire du journal "MEYRIN ENSEMBLE"
Av. de Chamonix 7 | 1207 Genève | T: 022 786 70 00
F: 022 786 70 13 | M: info@hpmedia.ch | W:www.hpmedia.ch

GEORGES ROSSE
INSTALLATIONS & ETUDES SANITAIRES - DEPANNAGE
Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ
022 782 12 27 - georgesrosse@bluewin.ch
7 Rue Virginio-Malnati - MEYRIN

Ypsilon
coiffure création
Label Visagiste
Membre Haute Coiffure Française
www.ypsilon-creation.ch



1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

Café Restaurant
La Tulipe Turquoise
Spécialités Turques
Kebab Grillades Pizza

Du Lundi au Samedi 7h30 à 23h Cuisine jusqu'à 22 h
Ouvert le Dimanche de 8h à 22h jusqu'à 21h
Meyrin Centre - 24 Avenue de Feuillasse - Tél: 022 782 09 90

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPES, STUCCO
A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982
PEINTURES ECOLOGIQUES
DEVIS GRATUIT
(sans engagement)
Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62



EN AVRIL·MAI À MEYRIN

EXPOSITIONS

MUSIQUE

SPECTACLES

SPORT

ANIMATIONS

MERCREDI	06 EXPO PLURIDISCIPLINAIRE jusqu'au 28 mai <i>Autofictions et mythologies personnelles</i> Théâtre Forum Meyrin ME-SA 14h00-18h00 GRAVURE jusqu'au 18 avril <i>Le Poisson Bouge</i> Verrière du Jardin Alpin 15h00-18h00 PEINTURE & SCULPTURE jusqu'au 21 avril Fausto Cennamo & Nadine Boyer Villa du Jardin Alpin <i>voir p.23</i>		MATCH D'IMPROVISATION THÉÂTRALE Croisés vs Centaurius Undertown 19h45	FOOTBALL 1^{re} LIGUE FC Meyrin - SC Düdingen Stade des Arbères 20h00 Agenda des matchs de championnat: + www.football.ch/11/fr/verein.aspx?v=881	BRIC-À-BRAC Local du centre paroissial 14h30-17h00
JEUDI	07		THÉÂTRE EN APPARTEMENT jusqu'au 10 avril Claude Thébert, <i>La Vie errante</i> Infos: 022 989 34 00 info@forum-meyrin.ch		
VENDREDI	08	FÊTE DES 18 ANS Dj Amina & Dj's Guest Undertown 21h00			
SAMEDI	09	SOIRÉE METAL This Mysery Garden, Spiraldogma, Grimind Undertown 21h00		PATINAGE ARTISTIQUE Gala <i>Le Monde en musique</i> Patinoire des Vergers 18h30-20h00	
MARDI	12		FAMILLE (DÈS 9 ANS) <i>voir p.24</i> Les Ateliers de la Colline, <i>Tête à Claques</i> Théâtre Forum Meyrin 19h00		PAROLES DE PARENTS <i>Grands-parents - Quelle place dans l'éducation?</i> Maison Vaudagne 20h00
MERCREDI	13		FAMILLE (DÈS 9 ANS) <i>voir p.24</i> SPECTACLE MUSICO-THÉÂTRAL (0-4 ANS) Tamiero, <i>Tête en lune</i> Bibliothèque 14h30 réservations 022 989 34 70		
JEUDI	14		THÉÂTRE EN APPARTEMENT jusqu'au 17 avril Claude Thébert, <i>La Vie errante</i> Infos: 022 989 34 00 info@forum-meyrin.ch CONTES POUR ADULTES ET ADOLESCENTS Pierre Rosat, <i>Les confidences du Mazot</i> Bibliothèque 20h30		
VENDREDI	15	LES BALLADES D'ANTOINE <i>voir p.24</i> Pierre Lautomme Salle Antoine-Verchère 20h30	 JAZZ NEW ORLEANS <i>voir p.26</i> Old Time Gang Théâtre Forum Meyrin 19h00		DISCO POUR LES 12-15 ANS Entre2, Maison Vaudagne 20h00-23h00
SAMEDI	16	ROOTS UNDER Sound System Undertown 20h30		FOOTBALL 1^{re} LIGUE FC Meyrin - SC Martigny-sports Stade des Arbères 18h00 PATINAGE ARTISTIQUE Coupe meyrinoise (concours interne au club) Patinoire des Vergers 18h30 SKI CLUB DE MEYRIN - WEEK-END À ZERMATT Infos & inscriptions: 022 785 20 62 Parking de la patinoire des Vergers 07h30	ATELIER D'ÉCRITURE AUTOBIOGRAPHIQUE En résonance avec l'exposition <i>Autofictions et mythologies personnelles</i> Infos: 022 989 34 00 info@forum-meyrin.ch
LUNDI	18		DANSE La Edad de Oro Théâtre Forum Meyrin 20h30		
MARDI	19				BRIC-À-BRAC Local du centre paroissial 14h30-17h00 DON DU SANG - SAMARITAINS DE MEYRIN École de Livron MA 14h30-19h30 ME 11h00-18h30
MERCREDI	20	MUSIQUE DE CHAMBRE Thomas Fersen, Théâtre Forum Meyrin 20h30			
JEUDI	21				CENTRE AÉRÉ POUR LES 4 À 10 ANS Organisé par la Maison Vaudagne Infos & inscriptions 022 719 08 00
MARDI	26				CAMPS POUR LES 6 À 10 ANS 4 jours/3 nuits - Jura ou Suisse allemande Organisé par la Maison Vaudagne Infos & inscriptions 022 719 08 00
VENDREDI	29 PEINTURE jusqu'au 22 mai Myriam Mayenfisch Verrière du Jardin Alpin 15h00-18h00				
MARDI	03		ATELIER THÉÂTRE ENFANTS Binokyo, <i>Os Peace and Love</i> École de Cointrin 20h00 THÉÂTRE <i>voir p.25</i> La Dernière Leçon Théâtre Forum Meyrin 20h00		CENTRE AÉRÉ & SEMAINES DÉCOUVERTES ÉTÉ Inscriptions Maison Vaudagne 14h00 - 20h00 Infos: www.maisonvaudagne.ch
MERCREDI	04		THÉÂTRE <i>voir p.25</i> MARIONNETTES (DÈS 5 ANS) La Poule qui tousse, <i>Cendrillon et ses crocks</i> Bibliothèque 14h00 réservations 022 989 34 70		

-30%

SUR TOUS LES MODÈLES EXPOSÉS

salons et fauteuils relax, cuir et micro-fibre
bibliothèques, armoires lits, rangements et
dressing sur mesure



Centre Commercial des Champs-Frèchets
en dessous du Centre médical

LU - VE: 9h00 - 12h00 / 13h00 - 18h30
SA: 9h00 - 17h00

www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

Relax Meubles

**LE PRINTEMPS EST DE RETOUR!
REDESSINEZ VOTRE SILHOUETTE POUR L'ÉTÉ!**

Daniela

**vous propose pour l'amincissement
la CAVITATION & L'INFRAROUGE:**

**Gomez la peau d'orange d'anciennes graisses
localisées encore présentes après les régimes
amincissants (fesses, hanches, cuisses, bras).**

**Une méthode naturelle, douce, qui défibrose
la cellulite et fait fondre les graisses,
éliminées naturellement
sans risques et sans chirurgie esthétique.**

Perte de centimètres mesurés après chaque séance!

**TRAITEMENTS RAPIDES & RÉSULTATS DURABLES.
VENEZ TESTER GRATUITEMENT SON EFFICACITÉ!**

022 785 40 83

DANIELA - INSTITUT DE BEAUTÉ LUI & ELLE - RUE DES BOUDINES 1, 1217 MEYRIN

Association Meyrinoise de Boxe
ÉDUCATIVE
Filles et Garçons
Boxe traditionnelle et boxe thaï
(Tous les vendredis de 18h à 20h)

Renseignements et inscriptions :
M. LIYOUCK Michel (Président)
079 568 66 87 - 078 305 05 68
Mme LIYOUCK Edith (Administration)
022 918 02 30

CP 117 1217 MEYRIN 2 - Collège de la Golette - Salle 25

Sculptures & peintures

Deux artistes autodidactes exposent à la Villa du Jardin Alpin.

IRÈNE LOEW

Nadine Boyer et Fausto Cennamo: paradoxe de la création de ces deux artistes autodidactes! Celle qui sculpte effectue au préalable de nombreux dessins avant d'attaquer le volume et celui qui peint «sculpte» le papier kraft, son matériau de base, traitant ainsi en relief la surface de ses toiles.

L'une travaille la matière: granit, marbre, souche étrange d'un fruitier, tronc d'un résineux avec ses «cercles de vie»... De là naissent *Phèdre*, la *Belle Artémise*, les *Têtes de nœud*. Non réalistes mais ouvrant sur le réel, le symbole, le spirituel, les œuvres de Nadine Boyer font revivre des forces mystérieuses, proches des temps premiers où les hommes devaient apprivoiser la Nature, ou celles vécues par l'artiste durant une enfance «libre et sauvage» dans son Lot d'origine, pays de la pierre, et dans la scierie familiale, royaume du bois.

Pour Fausto Cennamo, arriver à la peinture commence par les doigts: palper,

froisser, plier, plisser, déchirer le papier kraft. Ensuite coller, enduire, déposer du sable ou des grains de café concassés, texturer la surface - en général verticale - en de longs plissements rappelant les strates de la croûte terrestre.

Alors seulement vient la couleur: elle s'inscrit, s'insinue, se propage, s'évapore, se dilue, se dilate, se concentre, se condense... Traitée avec délicatesse, légèreté, elle se joue des reliefs, les accentue, contrastant parfois avec le noir qui cerne ou structure les formes plutôt abstraites, mais suggérant silhouette, tête, corps, paysage... L'artiste a besoin de temps pour créer.

À notre tour, donnons-nous le temps d'entendre la musique de sa peinture: de la douleur à la douceur, de la passion à l'apaisement, de la tension à la méditation.

**DU 31 MARS AU 21 AVRIL
VILLA DU JARDIN ALPIN
ME-JE-VE 14H30-18H30 SA-DI 14H00-18H00**

© Nadine Boyer
Fausto Cennamo



La semaine du Printemps

Au Crowne Plaza Geneva du 12 au 21 avril 2011

- Marché de tulipes & produits printaniers
- Carte printanière dans nos restaurants

Crowne Plaza Geneva (ex Ramada Park)
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin
www.cpgva.ch - 022 710 30 00

• CONCOURS • Participez à notre grand concours et gagnez des billets d'avion avec notre partenaire **KLM**

Collecte de livres pour la Tunisie

RIDHA BEN BOUBAKER
Pour l'Amicale Tuniso-Suisse

Suite au soulèvement populaire en Tunisie qui a démantelé la dictature, notre Amicale a décidé de soutenir ces populations.

De ce fait, nous lançons une campagne de récolte de livres en français et anglais (en bon état) afin de créer de petites biblio-

thèques et de permettre ainsi à des milliers de gens d'accéder à la culture.

Merci d'avance pour votre participation.

**SAMEDI 7 MAI
PATIO DE FORUMMEYRIN
09H00-12H00**

Le récit épique de deux jumeaux

Un duo délicieusement déjanté offre un spectacle ivre de créativité, une fine réflexion sur la marginalité.

USHANGA ELÉBÉ

www.forum-meyrin.ch

© Alain Janssen

Les Ateliers de la Colline font du théâtre jeune public depuis une trentaine d'années. Avec *Tête à claques*, ils offrent un grand moment de théâtre, de beauté et d'émotion. Du théâtre rare et complet, comme on l'aime.

La pièce s'inspire d'un fait divers. Un jeune garçon de douze ans avait été arrêté pour avoir mis le feu dans son village. «Ce garçon, raconte Jean Lambert, a déclenché une demi-douzaine d'incendies. Il a admis durant ses interrogatoires avoir vécu une année monstrueuse, où il était systématiquement humilié dans son école, où certains enfants l'enfermaient une journée entière dans une poubelle, etc. Il a fini par péter les plombs.»

Partant de là, l'auteur a imaginé des frères jumeaux totalement exclus de leur communauté qui, ne supportant plus le regard méprisant de leurs voisins, ni même leur présence, par désespoir ou par vengeance, boutent le feu à plusieurs bâtiments de leur village le jour de leurs douze ans.

Tout commence par une fête avortée: pour le douzième anniversaire des jumeaux, leur maman Gina avait invité les voisins à

un grand repas. Les plats n'ont jamais pu être servis. Trop d'incendies volontaires ce jour-là. Un des jumeaux a été accusé et arrêté le jour même. Douze ans après, il retrouve son frère à la table familiale. Stef et Mika nous emmènent alors dans le récit épique de leur vie. C'est l'heure du récit des souffrances subies. Pourquoi a-t-on mis le feu ce jour-là?

En mettant en scène l'histoire d'une famille rejetée et ridiculisée, *Tête à claques* théâtralise, avec une rare inventivité, toute la logique du bouc émissaire et les mécanismes de l'exclusion. Porté par deux comédiens exceptionnels, qui animent aussi des marionnettes géantes pour donner vie à tout un village, le texte, brillant, drôle et cru, cerne l'humain dans sa complexité. D'épisode en épisode, la vie des jumeaux est un vrai calvaire mais les Ateliers de la Colline nous la racontent avec un humour sauvage, une ingéniosité, une générosité qui emportent tout sur leur passage.]

MARDI 12 & MERCREDI 13 AVRIL
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
19H00



Une dernière leçon de vie

Le voyage initiatique d'une femme face à la mort de sa mère.

USHANGA ELÉBÉ

www.forum-meyrin.ch

© Flore Gandiol

C'est un récit poignant. Il prend forme au moment où la mère de l'auteure, une vieille dame très digne de 92 ans, annonce à ses enfants qu'elle va mettre fin à ses jours. Mourir debout, mourir seule avant que la maladie ou la démence ne décide pour elle. Une mère forte qui finalement aura décidé de mourir comme elle aura vécu: librement. Elle va donc faire ses adieux, mettre en ordre, ranger, et disparaître. C'est décidé.

La Dernière leçon raconte le cataclysme que cela provoque chez l'auteure sous la forme d'une longue lettre, à la première personne, écrite à sa mère après sa disparition. Lettre entrecoupée de dialogues avec cette vieille femme fantasque et déterminée.

La narratrice s'insurge, se révolte, essaie d'arrêter cette horloge, mécanique, implacable... Elle lui dit aussi le bonheur de ces dernières semaines de leur vie complice où sa mère n'eût de cesse de l'accompagner sur le chemin de sa mort, volontaire, appri-

voisée, apaisée. Une dernière leçon.

Seule sur scène, Alice, tour à tour jeune fille et femme, se souvient de ce qu'a été sa mère, de ce qu'elles ont partagé, de la façon dont elles se sont mutuellement aidées à se construire. Cette mère qui vient lui demander aujourd'hui son soutien lors de cette ultime étape.

Écrit par Noëlle Châtelet, universitaire, philosophe, écrivain et sœur de Lionel Jospin, *La Dernière leçon* retrace cette aventure humaine incroyable et parfois effroyable dont l'amour est manifestement le personnage principal.

Sur un thème fort, une grande intelligence et subtilité d'interprétation. Un hymne à la vie qui ne renie pas pour autant la gravité du propos. Le spectacle va à l'essentiel et on ne saurait trop le recommander.]

MARDI 3 & MERCREDI 4 MAI
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
20H00

Les Ballades d'Antoine

De petites évidences invitant à goûter aux choses de la vie.

DOMINIQUE RÉMY

www.meyrin.ch/culture

culture@meyrin.ch

022 989 16 91 / 59

Avec des mots simples, Pierre Lautomme nous parle de son quotidien d'homme, de ses cassures et de ses espoirs, de ses souvenirs de voyage et de sa quête d'humain. Ses chansons sont comme de petites évidences



qui invitent à goûter aux sentiments profonds et aux choses de la vie.

Pierre Lautomme marie parfaitement paroles et musique. Si ses textes sont de véritables tranches de vie poétique, les musiques sont finement ciselées et les arrangements soyeux et léchés. Ne boudez pas ce plaisir et rendez-vous le 15 avril à la salle Antoine-Verchère...

Olivier Horner: «*En bois de chair* respire des airs boisés dans une veine pop-folk acoustique teintée de coups de blues.... Tapi dans les sous-bois, Lautomme a choisi la musique comme une aventure humaine.»]

VENDREDI 15 AVRIL
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE
20H30

Salle Antoine-Verchère
route de Meyrin 297
bus 56, arrêt Meyrin-Village
tram 14 et 16, arrêt Vaudagne

Ouverture des portes: 19h00
Concerts: 20h30

BILLETS
Théâtre Forum Meyrin, Balaxert
et Service culturel Migros
CHF 15.- (tarif réduit CHF 12.-)

Vous aimez le jazz des années 20?

Venez découvrir le quintette Old Time Gang.

+ www.ahvm.ch
+ 022 989 34 34

BILLETS
Forum Meyrin

CHF 15.-
AHVM, AVS, AI, Ét., Chôm.
CHF 12.-

Dans sa composition de base, l'Old Time Gang est un quintette sous la baguette du clarinettiste et saxophoniste Thomas Winteler, avec l'arrangeur Hans-Rudolf Winteler au cornet et au violon, Henning Deluz au trombone et à la flûte à coulisse, Lucienne Winteler au piano et à la flûte douce, ainsi que Marc Vittoz à la guitare. Son répertoire est basé sur les compositions de Jelly Roll

Morton, King Oliver, Clarence Williams, ainsi que sur des enregistrements des formations blanches des années 20: The Wolverines, The New Orleans Rhythm Kings, The Memphis Five, The Goofus Five, The Red Heads, The California Ramblers, etc.]

VENDREDI 15 AVRIL
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
20H00



© Old Time Gang

À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S

+ www.meyrin.ch/aines

Réservé aux personnes en âge d'AVS.
CHF 12.- tout compris.

INSCRIPTIONS
Réception de la Mairie:
08h30 - 11h30
14h00 - 16h30
Cointrin, local des aînés:
chemin du Ruisseau
ME 14h00 - 17h00

Les aînés de Cointrin qui désirent être transportés peuvent s'annoncer sur la liste ad'hoc lors de leur inscription. Départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Repas du mercredi

MENU DU MERCREDI 4 MAI

- * Duo d'asperges & jambon cru
- * Aiguillette baronne au gamay
- * Gratin dauphinois & ratatouille confite
- * Vacherin glacé
- * 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * café

INSCRIPTIONS JUSQU'AU LUNDI 2 MAI

Jubilé de mariage

Le Conseil administratif honorera en novembre les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

INSCRIPTIONS JUSQU'AU 31 AOÛT
(ADRESSE + COPIE DU LIVRET DE FAMILLE)
MAIRIE, RUE DES BOUDINES 2

Thés dansants 2011

La Commune organise des *Thés Dansants avec orchestre* au ForuMeyrin.

Tarifs

ENTRÉE	CHF 5.-
CONS. SANS ALCOOL	CHF 2.-
CONS. AVEC ALCOOL	CHF 3.-

Programme saison 2011

DIMANCHE 17 AVRIL 14h00 - 19h00

Séjour à Engelberg

Les informations et bulletins d'inscription pour le séjour à Engelberg, au printemps prochain, sont disponibles sur simple demande.

MAIRIE, SERVICE DES AÎNÉS
SÉJOUR DU 4 AU 11 JUIN

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa • 022 786 70 00 • info@hpmedia.ch

PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Galopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi à mercredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

GIVENCHY

Nouveautés maquillage

Look Printemps - Été

Photo'perfexion light
Un voile de légèreté sur votre peau.

Et des soins variés pour conserver un bel éclat

GIVENCHY

PHOTO'PERFEXION LIGHT
A sheer canvas for your skin.

Maria Dolores

Peeling Lydia Daïnow
Lifting Biologique Pier Augé
Peeling oxygénant (Ultrason)
Épilation Electrique
Épilation Cire
Soins du corps: gommage, massage
Parafango: Cellulite-Thérapie
Manucure/Beauté des pieds
Solarium (intégral ou sans visage)

Champs-Frêchets Meyrin **Tél. 022 782 39 11**
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane vous propose:
Venez découvrir les traitements
Nouveauté!

AUBERGE DE CHOULLY

Ambassadeur du Terroir
Cuisine de saison
poissons du lac selon saisons et arrivages
plats végétariens
salles pour banquets - menus personnalisés
pour renseignements et offres
www.auberge-dechouilly.com
tél: 022.753.12.03

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

Daniel GRAA
Tapissier - Décorateur

Réfection de meubles de style et modernes.
Confection rideaux et voilages.

Tél.: 022 782 61 76
Fax: 022 344 68 67
2 bis, Rue de la Prulay - 1217 Meyrin

CARROSSERIE BRUNO SA

Réparations toutes marques - Peintures garanties à vie - Véhicules de prêt
Remplacement de pare-brises - Formalités auprès des assurances
Devis gratuits - Restauration de véhicules anciens - Lavage chassiss-moteur

022 341 05 51 - info@vbruno.ch
www.vbruno.ch
2a, chemin du Plantin - 1217 MEYRIN

Les frères Charnaux

Des photographes meyrinois renommés, qui ont donné leur nom à la Campagne.

FRANÇOIS BEURET

www.meyrin.ch/archives
022 989 34 79

SOURCES

Dictionnaire historique de la Suisse (DHS).

NOIR, Christian, et al.,
Regards inédits sur... Meyrin.
Meyrin: Club philatélique de
Meyrin, 1995, pp. 103-109.

DUMONT, Eugène-Louis,
Histoire de Meyrin. Meyrin,
1991, p. 671.

Si un espace de verdure et de détente, et désormais une rue, portent le nom de Campagne Charnaux, c'est en référence à ses anciens propriétaires, les frères Charnaux. Photographes et éditeurs de cartes postales, on leur doit la plupart des images anciennes de Meyrin.

Une famille de photographes

Charles (1852-1937), Auguste (1862-1930), Georges (1864-1939) et Marie (1854-1932) sont les enfants de Florentin et Jeanne Charnaux-née Vogt. En 1881, les trois frères reprennent le commerce de photographie de leur père à la place Bel-Air à Genève sous la raison sociale «Charnaux Frères & Cie» et se lancent bientôt dans l'édition de cartes postales.

Des trois frères, c'est Georges qui réalise le plus souvent les prises de vues, ses deux frères se consacrant plutôt à l'administration. Les paysages alpestres sont l'un des sujets de prédilection des frères Charnaux. Georges n'hésite pas à voyager dans les régions alpines avec son lourd matériel photographique, notamment dans la région du Mont-Blanc. Mais les cartes des frères Charnaux concernent plus largement toute la Suisse romande et la Savoie.

Meyrin immortalisé

Étant domiciliés à Meyrin, dans la propriété qu'ils ont hérité de leur père, les Charnaux ont immortalisé les paysages et bâtiments de la commune: il existe une septantaine de photos représentant Meyrin ou prises à Meyrin dans la première moitié du XX^e.

Parmi cette deuxième catégorie, on trouve les séries «Les enfants du village» et «Campagne romande». Cette dernière représente des scènes de la vie quotidienne à la campagne au fil des saisons, animées par les habitants, témoin d'un Meyrin aujourd'hui disparu (le battage du seigle, les fenaisons, etc.). Certains anciens Meyrinois se souviennent avoir posé enfants devant l'objectif de Georges Charnaux, à une époque où les instantanés n'existaient pas. C'est lors de la Première Guerre mondiale, alors que les voyages deviennent difficiles, que les Charnaux se concentrent sur Meyrin et que naît la série de la «Campagne romande».

La Campagne Charnaux

Dans les années 30, les frères Charnaux poursuivent et terminent leur activité à Meyrin, dans leur propriété. Après le décès en 1939 du dernier des frères, Georges, la propriété est achetée par la Commune au seul héritier (établi à Londres), Henri, le fils de Charles. La maison est démolie en 1943 pour faire place quelques années plus tard à l'école de Meyrin-Village alors que le parc subsiste sous le nom de Campagne Charnaux. Toutes les plaques photographiques des frères Charnaux ont été détruites lors de la démolition de la maison, alors qu'on a pris soin de vendre aux enchères les matériaux (bois, pierres) issus de la démolition...

Les frères Charnaux ont fait de la photographie leur métier mais nous ne possédons pas de photos les représentant. Si vous en possédez, merci de prendre contact avec les Archives.]



Dénominations des rues

Quatre nouvelles propositions ont été acceptées.

FRANÇOIS BEURET

www.meyrin.ch/archives

Dans le numéro du mois de décembre 2010 de *Meyrin Ensemble*, nous vous avons présenté un certain nombre de nouvelles dénominations de rues et d'ouvrages d'art sur la Commune. Récemment, quatre autres propositions ont été acceptées par le Conseil d'État.

Hommage aux frères Charnaux

Depuis la réalisation des travaux d'aménagement de la rue de la Golette au niveau du cycle d'orientation, il n'est plus possible d'emprunter cette rue en voiture de part en part. Pour cette raison, il était devenu nécessaire de renommer le tronçon allant du cycle à l'avenue de Vaudagne pour le distinguer du tronçon piéton.

Ce secteur portera le nom de *rue de la Campagne-Charnaux*, en référence à la campagne qui le borde et à ses anciens propriétaires, les frères Charnaux. Charles (1852-1937), Auguste (1862-1930) et Georges (1864-1939) Charnaux étaient photographes et éditeurs de cartes postales. On leur doit la plupart des images anciennes de Meyrin et leur rayonnement dépassait celui de la Commune, les frères Charnaux ayant réa-

lisé des cartes postales de Genève mais également de toute la Suisse romande et de la France voisine.

Cette nouvelle dénomination implique un changement d'adresse pour la Ferme de la Golette et le Manège.

Autres dénominations

Dans le même secteur, le chemin qui traverse la Campagne Charnaux prend désormais officiellement le nom de *chemin Rouge*. Ce nom est dû à la pigmentation rouge de son revêtement, coloration aujourd'hui de moins en moins visible.

Pour se rendre au Centre sportif, que ce soit depuis le parking ou la rue des Vernes, les amateurs de sport emprunteront désormais le chemin de Bois-Carré (chemin longeant la patinoire depuis la rue des Vernes et traversant le Bois Carré).

Même s'il n'existe encore actuellement que sur plans, le futur bassin de rétention des eaux de pluie voit officialiser le nom sous lequel il était déjà connu depuis le début du projet, à savoir *Lac des Vernes*. Ce petit lac sera aménagé au lieu-dit *Les Vernes* («vernes» est un synonyme de «d'aulnes».)]

IDÉE DE LECTURE

La Centrale

Un roman sur le quotidien des ouvriers de centrale nucléaire.

CÉDRIC PAULI

www.meyrin.ch/bibliotheque

cote du livre: R.FIHL

Ce court roman, à la limite du documentaire, nous éclaire sur la vie quotidienne et les conditions de travail des ouvriers qui interviennent sur les sites des centrales nucléaires, pour effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage dans des zones fortement contaminées. Ces travailleurs précaires, engagés la plupart du temps par des agences sous-traitantes, vivent dans un état de stress quasi permanent, étant bien conscients de devoir intervenir rapidement, avec une grande précision, et ayant toujours à l'esprit le risque de se voir dans l'impossibilité de continuer, suite

à l'exposition à une dose trop forte de substance radioactive... Ce qui signifie une perte d'emploi pouvant aller jusqu'à un an.

Roman social, *La Centrale* captive et interpelle, traversée de bout en bout par une tension difficile à apaiser, telle une cocotte-minute au bord de l'explosion. Les questions de la gestion de l'énergie nucléaire, de l'écologie, de la réduction toujours plus grande des coûts sont bien sûr omniprésentes...]

LA CENTRALE
ELISABETH FILHOL
POL, 2010

Retour sur *Équilibre*

Découvrez les différentes étapes du projet en images.

JULIEN RAPP

www.images-in.com

www.meyrin-ensemble.ch/
photos

Les quatre piliers entourant la fontaine de ForuMeyrin ont, du 1^{er} au 31 mars, porté des personnages et des objets en équilibre sur de fines baguettes. Ce travail était l'œuvre de 500 élèves des classes primaires de Meyrin. Le projet a vu le jour sous la houlette de Pierre Jeandet, Paul Roset et Luc Tiercy.

Ces enseignants en arts visuels avaient proposé pour la première fois il y a trois ans un projet de cet acabit, mené sur le long terme par leurs élèves et exposé par leurs soins. Très vite, s'est développé un partenariat actif avec le service de la culture de Meyrin et les écoles.

Autour de cette exposition s'est mis en place un travail pédagogique avec les enfants. Ceux-ci travaillent pendant des mois

sur un sujet. Les enseignants se chargent par la suite de l'installation. Le soir du vernissage, les enfants découvrent la mise en espace de leur œuvre en même temps que leurs parents. Un instant émouvant.

La première exposition s'appelait *Convergences*, la deuxième, *Je m'envole*. Ce troisième volet, baptisé *Équilibre*, fournissait l'occasion de s'interroger avec les élèves sur cette notion.

Le photographe Laurent Barlier s'est intéressé aux diverses étapes de ce projet. Un ouvrage rétrospectif avec ses clichés sera, suite aux demandes des parents, mis en vente. En attendant, voici en quelques photos les grandes lignes de ce travail de création, captées par son œil attentif.



Une autre histoire d'amour

Un spécialiste québécois salue l'investissement des pères.

JULIEN RAPP

Le service de la petite enfance de Meyrin organise et propose une conférence-débat intitulée *Engagement paternel et attachement: une autre histoire d'amour*.

Elle sera animée par François Vaillancourt, spécialiste québécois de la question, qu'il formule ainsi: «Résolument convaincus des bienfaits de l'engagement paternel, des hommes ont bouleversé des millénaires de traditions pour réinventer leur rôle et s'investir activement auprès de leurs jeunes enfants. Ils sont présents de la salle d'accouchement à la crèche en passant par

les balades et les soins journaliers. À partir de témoignages d'hommes recueillis lors de rencontres prénatales, d'observations tirées de plusieurs années d'expérience dans le milieu de la petite enfance, de documentation et bien sûr de votre présence, nous explorerons des façons masculines d'aimer et d'éduquer son enfant et nous verrons l'immense apport bénéfique que cette histoire d'amour apporte à ses principaux acteurs.»

VENDREDI 15 AVRIL
AULA DE LA MAIRIE
20H00

www.meyrin.ch/
petiteenfance

Vente du Passeport-Vacances 2011

La commune de Meyrin se joint au service des loisirs de la jeunesse et propose à nouveau la vente des Passeports-Vacances pour les jeunes nés entre 1996 et 2001.

Ce Passeport invite les enfants de 10 à 15 ans à découvrir Genève et son canton durant deux semaines, choisies par le participant entre le 11 juillet et le 11 août.

Le Service des Loisirs de la jeunesse du DIP, responsable du Passeport, propose, avec des partenaires des secteurs publics, privés et associatifs, une large palette d'activités dans divers domaines: science, art,

histoire, vie professionnelle, nature, sport, aide humanitaire, culture de différents continents... de quoi combler la curiosité des jeunes qui recherchent souvent de nouveaux intérêts.

Son prix s'élève à CHF 60.- pour deux semaines.

Une fois inscrit, le participant recevra la brochure du Passeport-Vacances par courrier et pourra dès lors élaborer le programme de son choix.

MERCREDI 13 > MERCREDI 20 AVRIL
SECRÉTARIAT DU SERVICE DES SPORTS

DAVID GENEQUAND

LIEUX D'ACQUISITION
Mairie, secrétariat du service
des sports
rue des Boudines 2

LU - MA - ME + VE
07h30 - 11h30 / 13h30 - 16h30
JEUDI
07h30 - 11h30 / 13h30 - 18h00

Animation parascolaire 2011-2012

Les inscriptions pour les restaurants scolaires et/ou les activités surveillées se dérouleront sur un jour pour les écoles de:

- Bellavista
- Boudines
- Cointrin
- Champs-Frêchets
- Golette

- Livron
- Meyrin-Village
- Monthoux

Le bulletin d'inscription est disponible sur internet.

MERCREDI 18 MAI
ÉCOLE DE LIVRON
09H00 - 13H00 & 17H00 - 19H00

www.inscriptiongiap.ch



Fête des 50 ans de l'école de Cointrin

Le quartier de Cointrin sera en fête pour les 50 ans de l'école primaire, les 50 ans de la piscine des Ailes, les 50 ans de l'Union Sportive de Cointrin, les 50 ans du club de natation des Dauphins, les 50 ans de l'atelier de céramique de Cointrin et... les 100 ans de l'Association des Intérêts de Cointrin!

Pour célébrer dignement ces anniversaires, une grande fête aura lieu au cœur de

Cointrin, dans l'école. Cette dernière se veut conviviale, les attractions musicales et les présentations sportives seront gratuites! Les anciens élèves et enseignants sont invités à une réception le samedi en fin de journée.

INSCRIPTIONS JUSQU'AU 29 AVRIL

VENDREDI 3, SAMEDI 4 & DIMANCHE 5 JUIN
ÉCOLE DE COINTRIN
HORAIRE SUR INTERNET

INSCRIPTIONS

www.fete-cointrin.ch

École de Cointrin
ch. du Ruisseau 39
1216 Cointrin

Achat d'une maison à l'avenue Vaudagne

La Commune a fait l'acquisition stratégique d'une parcelle importante et d'un bâtiment historique.

JULIEN RAPP

Le Conseil municipal du 15 mars a entériné l'achat d'une maison et de son domaine au 13, avenue Vaudagne. Cette demeure est adjacente à celle qui abrite l'Auberge Communale. Elle est entourée d'un parc, pour une surface totale de 2'367 mètres carrés. Ce bâtiment a été mis à l'inventaire par le Canton. Cette mesure trouve son fondement dans la loi sur la protection des monuments, de la nature et des sites. Une loi stipulant qu'«il est dressé un inventaire de tous les immeubles dignes d'être protégés». Cette mesure témoigne donc de l'intérêt historique du Canton pour cette bâtisse. Elle lui offre une protection. Pendant l'enquête, par exemple, aucun travail ne peut être effectué sur le bâtiment. De plus, une commission étudie les transformations afin d'éviter des mesures peu adéquates.

Dans le cas de cette demeure, son affectation future n'est pas encore déterminée, mais l'acquisition répond à quatre avantages stratégiques:

- À l'origine, elle formait un seul corps de bâtiment avec la demeure abritant l'Auberge Communale et la ludothèque. Comme la mairie est propriétaire de ce bâtiment, cet achat permet le lien entre deux maisons qui ont été désunies.
- Rendre public un lieu d'intérêt patrimonial.
- Étendre l'espace à disposition des activités de la Maison communale, qui sont actuellement trop à l'étroit.
- Posséder une parcelle dont l'emplacement est important. La maison étant située à l'orée du projet d'écoquartier des Vergers, longée par une voie d'accès essentielle à ce quartier, qui deviendra piétonne (rue de la Campagne Charnaux, rue de la Golette) elle est, de même, proche de la Maison communale et du futur parc du Jura. Des réserves ont été faites par le parti radical concernant l'investissement financier que représente cette acquisition. Les autres partis l'ont unanimement approuvée en fonction des points stratégiques ci-dessus.

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance du 15 mars 2011, le Conseil municipal a...

ENVIE D'EN SAVOIR PLUS?
Les séances du Conseil municipal sont publiques: Ferme de la Golette rue de la Golette 32

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles sur le site internet:

www.meyrin.ch/politique

Voté favorablement:

- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 285'000.- destiné à la rénovation des verrières du Forum Meyrin;
- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 4'200'000.- destiné à l'acquisition d'une parcelle privée d'une surface de 2'367m² située au 13, avenue de Vaudagne.

Renvoyé en commission:

- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 587'400.- destiné à financer l'acquisition et le renouvellement de matériel et logiciels informatiques pour la période 2011-2015;

- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 200'000.- destiné à financer les actions initiées et suivies par le Comité citoyen Agenda 21 pour la législature 2011-2015;
- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 113'000.- destiné à cofinancer, en partenariat avec la FTI, 15% d'un concours SIA 142 pour la réalisation d'un ouvrage mixte (communal et incubateur d'entreprises) valorisant les terrains situés dans le secteur ZIMEYSA-nord.

PROCHAINE SÉANCE DU CM
MARDI 19 AVRIL 18H30
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATION

LOCAL DE VOTE



Un nouveau visage pour le Conseil municipal

Le scrutin du 13 mars remodèle considérablement le visage et les équilibres de force du prochain Conseil.

JULIEN RAPP

+ www.meyrin.ch/politique
+ www.ge.ch/elections/20110313/commune/30/

▲ © Laurent Barlier

► Nouvelle répartition des sièges au Conseil municipal.

Le nouveau visage du Conseil municipal est désormais connu. Le 13 mars 2011, les Meyrinois-e-s ont en effet choisi leurs représentant-e-s aux fonctions délibératives et consultatives. Un scrutin qui remodèle considérablement le visage et les équilibres de force du prochain conseil. Témoin une répartition des sièges ayant subi des modifications prononcées.

À l'image de sa présence nouvelle dans nombre de communes, le Mouvement Citoyen Genevois a obtenu l'entrée aux futures séances de la Ferme de la Golette pour six de ses élu-e-s. C'est la première fois que ce parti s'invite dans la vie municipale meyrinoise. Ce score correspond à 16,45% des voix.

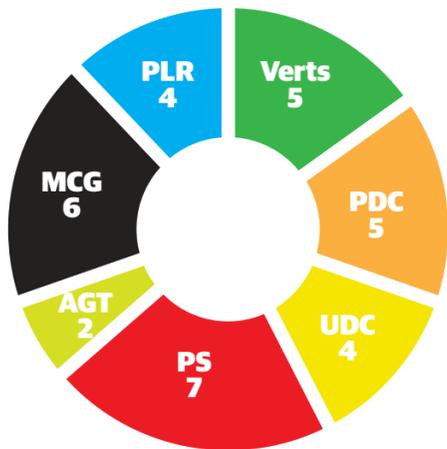
Devant lui au niveau des votes, le Parti Socialiste réalise le meilleur score de ces élections, plaçant sept représentant-e-s au Conseil. Il gagne donc un siège par rapport à la dernière législature. Il obtient au total 18,68% des voix.

Le Parti Démocrate Chrétien verra ses idées défendues par cinq représentant-e-s, perdant un siège dans le secret des urnes. Il obtient 14,88% des voix.

Les Verts auront également cinq élu-e-s chargés de défendre leur vision. Durant la précédente législature, ils étaient six à siéger. Ils ont été choisis par 14,11% des voix.

Gagnant un siège avec 12,65% des voix, l'Union Démocratique du Centre part pour une législature à quatre.

Quatre élu-e-s également pour les Libéraux-Radicaux, qui perdent un siège dans la bataille des scrutins. 10,14% des voix ont porté ces candidats au pouvoir.



À Gauche Toute obtient de justesse le quorum, avec 7,01% des voix. La formation place deux candidats à la table du Conseil municipal.

Diaspora, nouvelle formation qui faisait également son entrée en lice dans le cadre de ces élections, n'obtient quand à elle pas le quorum. Elle n'aura donc pas de représentant pour la prochaine législature.

Que retenir de ces chiffres? Plusieurs points. Un virage vers la droite dure, dite populiste, a été opéré, entre les deux scores de l'entrée du MCG et du gain d'une place de l'UDC. La droite traditionnelle perd quand à elle un peu de terrain, avec deux sièges en moins. Les socialistes passent en tête de la gauche, gagnant un siège. À Gauche Toute restant de justesse, son score bouge très peu. En résulte une inconnue: sans majorité claire, le Conseil municipal verra ses décisions être très ouvertes.

Pour rappel, le Conseil municipal est passé de 31 à 33 sièges, la population franchissant la barre des 21'000 habitants. Un barème au-delà duquel deux sièges supplémentaires sont requis, selon la loi sur l'administration des communes.]

Sans majorité claire, le Conseil municipal verra ses décisions être très ouvertes.

35 EMPLOI

Les offres d'emploi de la Commune en un seul clic:

+ www.meyrin.ch/emploi

JOB D'ÉTÉ

- au service de l'environnement (sections parcs & promenades et routes et voirie)
- au service de la gérance et entretien des bâtiments
- au service de la bibliothèque

LES CANDIDAT-E-S DOIVENT

- être âgé-e-s de 16 ans au minimum
- être domicilié-e-s sur la commune de Meyrin/Cointrin
- être disponibles durant les mois de juillet et/ou août minimum 2 semaines de suite
- supporter un effort physique soutenu et pouvant être difficile

Seules seront prises en considération les candidatures adressées à la Mairie au moyen du formulaire *demande d'emploi-job d'été*, disponible sur notre site:

+ www.meyrin.ch/emploi

INSCRIPTIONS

DU 1^{er} AU 30 AVRIL 2011

GRUPE CONSULTATIF MEYRIN ENSEMBLE

Voulez-vous donner régulièrement votre avis sur le journal? Le Groupe consultatif Meyrin Ensemble recrute!

Ce groupe aura pour tâche, avec le comité de rédaction, de faire évoluer les rubriques du journal tout en s'assurant que son contenu réponde aux attentes de la population. Il se réunira au moins trois fois l'an.

Ce groupe sera composé au plus de:

- 4 REPRÉSENTANT-E-S DU GRAND PUBLIC (hors lien d'intérêt, politique ou d'une fonction dirigeante d'une association)
- 4 REPRÉSENTANT-E-S DE SOCIÉTÉS (4 sociétés communales différentes)
- 2 REPRÉSENTANT-E-S DES MILIEUX ÉCONOMIQUES

Inscriptions auprès de la mairie.

Pour tout renseignement complémentaire:

- Jean-Pierre Burgi, chargé de communication
- + 022 782 82 82

VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez consulter les sites internet des différentes congrégations.

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+ 022 782 00 28

+ jph.60@bluewin.ch

+ olivier.h60@bluewin.ch

+ paroisse.visitation@infomaniak.ch

+ www.upmeyrinmandement.ch

SECRÉTARIAT: LU-VE 09h00-11h00

MESSES: DI 10h00+ME 09h00+VE 09h00

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

NOTRE-DAME-DE-LORETTE

chemin du Ruisseau 36
1216 Cointrin

+ 022 798 07 82

MESSE: DI 09h00

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20
pasteur: M. Roger SEWELL

+ 022 785 25 69

+ roger.sewell@lafree.ch

+ www.eemeyrin.com

PERMANENCE: LU-MA+JE-VE 08h00-12h00

CULTE: DI 10h00

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+ 022 782 05 04

+ paroisse.saintjulien@bluewin.ch

+ www.upmeyrinmandement.ch

SECRÉTARIAT: LU-VE 08h15-12h15

MA 14h00-17h00

MESSES: SA 18h00+DI 11h00+MA 18h30+

JE 09h00

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE

DE LA VIERGE MARIE

rue Virginio-Malnati 35
prêtre: Père Mikhail MEGALLY

+ 022 341 68 10

+ 076 326 23 96

MESSES: DI 09h00 + ME 11h00

PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20
ministre: M. Bernard FÉLIX

+ 022 782 01 42

+ www.protestant.ch

SECRÉTARIAT: MA+JE-VE 08h00-11h30

CULTE: DI 10h00

36 ADMINISTRATION

RENSEIGNEMENTS
Mairie de Meyrin
rue des Boudines 2

+ 022 782 82 82
+ meyrin@meyrin.ch

L'administration meyrinoise
disponible en un seul clic:

+ www.meyrin.ch

SERVICE DES ACTIONS SOCIALE ET JEUNESSE & SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 82 82
LU-VE 07h30-11h30 13h30-16h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

Mairie, rue des Boudines 4
+ 022 420 30 00
+ 022 420 30 01 (fax)
LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)

rue de la Prulay 2 bis
+ 022 420 30 64
• interventions à domicile
LU-DI 08h00-20h00
• aide à domicile
LU-VE 08h00-17h00
• consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
MA 14h00-17h00
• soins ambulatoires, sur RDV
En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil:
+ 022 420 20 00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Frêchets 14
+ 022 782 65 11
LU-VE 09h00-17h00
SA-DI 13h30-17h00
• cyber espace pour les aînés, sur RDV
LU-VE 09h00-17h00

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

+ 022 420 30 51
• transport en voiture, visites et accompagnement à domicile:
LU+JE 09h30-11h00

CONSEILS JURIDIQUES

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 82 82
• consultations gratuites auprès d'un avocat, sur RDV
JE 15h00-18h00

MÉDIATION

+ 022 321 11 55
• Vous avez un conflit de voisinage? Demandez une médiation avec le service de proximité.

CEFAM

promenade des Champs-Frêchets 15
+ 022 777 77 07
• centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil:
LU-VE 09h00-12h00 14h00-17h00
FERMÉ LE MERCREDI

ASSOCIATION PLURIELS

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
+ 022 785 34 78
• centre de consultations et d'études ethno-psychologiques pour migrants

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
+ 022 989 12 30
LU-VE 13h30-17h30

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

avenue J.-D. Maillard 6
+ 022 989 17 89 / 079 808 37 87
HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15
ÉTÉ 7h00-11h45 12h30-15h45

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
+ 022 785 34 79
+ meyrin.emploi@bluewin.ch
LU-VE 09h00-12h00 14h00-17h00
sur RDV

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
+ 022 388 26 88
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 21 21
• renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial:
HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÊCHETS

• accueil collectif:
LU-VE 07h00-18h30

CRÈCHE DES BOUDINES

• accueil collectif:
LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

• accueil collectif:
LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
• «Dépannage bébés» s'adresse aux familles meyrinnoises qui ont besoin d'un accueil ponctuel d'une demi-journée, pour les enfants âgés de 0 à 2 ans:
ME matin ou après-midi
sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
+ 022 783 01 46

RESTAURANTS SCOLAIRES

service des actions sociale et jeunesse
+ 022 782 82 82
• prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)

37 ADMINISTRATION

+ www.meyrin.ch/sports

+ www.meyrin.ch/bibliotheque

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2
+ 022 782 81 83
Horaires spéciaux vacances 21.4-1.5
JE 21 09h00-20h00
VE-LU FERMÉ
MA 26 09h00-20h00
ME 27 07h30-20h00
JE 28 09h00-20h00
VE 29 09h00-20h00
SA 30 09h00-17h00
DI 1^{er} FERMÉ
• NON-NAGEURS
profondeur du bassin à 1,20 m
MA 26 16h00-20h00
• SPÉCIAL ENFANTS
jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
MA-VE 14h00-16h00
SA 30 14h00-17h00

Horaires réguliers jusqu'au 10 MAI

LU 16h00-20h30
MA 07h30-13h30 16h00-21h30
ME 07h30-20h30
JE 11h30-13h30 16h00-20h30
VE 11h30-13h30 16h00-20h30
SA 12h00-17h00
DI 09h00-17h00
• NON-NAGEURS
profondeur du bassin à 1,20 m
MA 16h00-21h30
• SPÉCIAL ENFANTS
jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
SA 14h00-17h00

PATINOIRE DES VERGERS

Fermée jusqu'au mois d'OCTOBRE

PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu
+ 022 782 13 00
Ouvverte du 11 MAI au 11 SEPTEMBRE

VENTE DES ABONNEMENTS DE PISCINE SAISON D'ÉTÉ - ACTION PROMOTIONNELLE!

DU 11 AVRIL AU 10 MAI 2011

Durant cette période, les résidents et contribuables de la commune de Meyrin (taxés sur leurs revenus) peuvent acquérir un abonnement de saison été au tarif préférentiel:

TARIF RÉDUIT CHF 10.- AU LIEU DE CHF 12.-
TARIF ADULTE CHF 30.- AU LIEU DE CHF 35.-

Les abonnements saison sont en vente sur présentation d'une pièce d'identité selon détails ci-dessous:

DU 11 AVRIL AU 10 MAI (22.4-25.4 EXCLUS):
À LA PISCINE DE LIVRON
LU-MA+JE-VE 13h00-18h00
ME 09h00-18h00
SA 09h00-12h00

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
+ 022 782 91 31
+ cs.maisonnex@meyrin.ch
+ www.meyrin.ch/maisonnex
• TENNIS: quatre courts couverts du 2 AVRIL au 25 SEPTEMBRE 07h00-22h00
• SQUASH: quatre terrains du 1^{er} AVRIL au 30 SEPTEMBRE 08h00-22h15

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
+ 022 989 34 70
+ 022 989 34 74 prêt adultes
+ 022 989 34 75 prêt jeunes

Horaires spéciaux PRÊT vacances 21.4-30.4

JE 21 15h00-18h00
VE-LU FERMÉ
MA-VE 16h00-18h00
SA 30 10h00-12h00

Horaires spéc. LECTURE vacances 21.4-30.4

JE 21 10h00-12h00 16h00-18h00
VE-LU FERMÉ
MA-VE 10h00-12h00 16h00-18h00
SA 30 10h00-12h00

• HORAIRE DE PRÊT - saison hiver

MA 12h00-19h00
ME 10h00-12h00 15h00-18h00
JE 15h00-19h00
VE 15h00-18h00
SA 10h00-17h00

• HORAIRE DE LECTURE (journaux et revues)

LU 10h00-12h00 16h00-20h00
MA 10h00-19h00
ME 10h00-12h00 15h00-20h00
JE 10h00-12h00 15h00-19h00
VE 10h00-12h00 15h00-20h00
SA 10h00-17h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin
+ tél. 022 989 34 79
LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

PERMANENCE FISCALE

La commune de Meyrin organise jusqu'à fin avril 2011, à l'intention des personnes bénéficiaires du SPC (service des prestations complémentaires) et petits revenus domiciliés sur la Commune, une permanence en vue de remplir gratuitement leur déclaration fiscale.

+ 022 782 44 80 (LU-VE 09h00-17h00)

+ impots@meyrin.ch

+ courrier (au moyen du coupon ci-dessous)

Nouveau lieu
Rue de la Prulay 2Bis, Centre Gilbert (en face de la FSASD, à côté de la Merveille)
Pour les conditions et documents à apporter se référer au Meyrin Ensemble n°126 à 128.

Donzilia Silva, de fil en aiguille

Rencontre avec la couturière de Meyrin.

JULIEN RAPP

ATELIER DE RETOUCHES
rue de la Prulay 65
1217 Meyrin

+ 079 514 81 23

En entrant dans ce petit atelier, on tombe tout d'abord sur une succession d'habits aux diverses couleurs, soigneusement rangés sur des cintres. La pièce contigüe contient deux machines, une multitude de bobines de fils accrochés à une étagère et divers autres objets. Régnant sur cet univers précis et vivant, Donzilia Silva, couturière, sourit.

Dans cet atelier, elle effectue des retouches de toutes sortes: fermeture éclair, manches de chemises, vestes raccourcies...

Peu à peu, elle évoque son histoire, liée à ce lieu. Une histoire qui se conjugue en trois points forts.

Les voyages, d'abord. Donzilia Silva est née au Portugal. Elle vient en Suisse à l'âge de 17 ans, rejoindre un père qui s'y est installé deux ans auparavant. Elle repart à 32 ans, à la suite de son mari. Jusqu'en 2003. L'envie de revenir en Suisse est alors trop forte. «Je suis venue trouver mon bonheur à Meyrin. Pour moi comme pour mes enfants, ici, c'est notre pays.»

L'histoire de Donzilia, c'est aussi une histoire de passion. De son diplôme effec-

tué durant sa grossesse, elle retient la fierté d'aller vers son chemin, vers un intérêt qui ne l'a jamais vraiment quittée. Lorsqu'elle revient, en 2003, elle accepte de nombreux petits jobs, en attendant. Puis, en 2004, elle trouve enfin un travail en adéquation avec ses envies. Elle sera couturière au Pressing de la Prulay jusqu'en 2008.

C'est là que son parcours devient une histoire de fidélité. Au fil de ses quatre ans là-bas, elle rencontre une clientèle avec laquelle elle établit des liens durables.

Lorsqu'en 2009, après de nombreuses recherches, elle trouve son arcade, c'est la joie. «Pour la première fois, j'avais quelque chose à moi.» Le lieu a plusieurs inconvénients, cependant. Elle y est bien, mais cachée. Les gens sont obligés de passer devant pour la voir. Une situation qui s'est péjorée avec la crise et avec les travaux environnant son lieu de travail. Elle a d'ailleurs failli mettre la clé sous la porte, et sa situation demeure précaire.

Une chose reste cependant: la fidélité de ses clients. «Certains m'ont cherché une année, à ma sortie du pressing de la Prulay.» Des clients alarmés par la possibilité que l'atelier ferme, qui ont décidé d'en parler autour d'eux. «C'est une belle histoire», souffle-t-elle, espérant qu'elle puisse se poursuivre. |

Pour la première fois, j'avais quelque chose à moi.

© Laurent Barlier



Le Naïf...

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à:

+ secretariat@ahvm.ch

photos © le Naïf

... est heureux de voir les efforts du peuple égyptien nettoyant la place Tahir au Caire après la fin des événements. Chez nous, on peut toujours rêver d'une telle volonté pour maintenir une ville propre, surtout le week-end. Mais c'est simple à comprendre, à Meyrin on n'a pas l'habitude de se balader avec un balai, ni le jour ni la nuit.

... a alerté les pompiers car le feu avait pris dans la poubelle qui se trouve à côté de l'entrée de la Bourse aux Vêtements. Pour mieux guider les sauveteurs, il a indiqué l'arrêt du tram Gravière. Mais la gentille dame au téléphone ne trouvait pas cet endroit sur son ordinateur. Malgré cela, les pompiers et la Police sont arrivés rapidement. Maintenant reste à mettre à jour l'ordinateur du 117 et à donner un nom au passage entre l'avenue de Vaudagne et la rue des Vernes, ça peut toujours servir.

... a vu sur un parking une voiture à qui il manquait une roue. Intrigué, il s'est renseigné pour savoir si la roue avait été volée. Non, pas du tout, le pneu était crevé. Mais comme les nouvelles voitures n'ont plus de roue de secours, il a bien fallu aller travailler en bus et en tram. Voilà le revers de la médaille des véhicules modernes.

... a entendu qu'un bus serait mis en place pour les frontaliers. C'est pour cela qu'il n'a pas été surpris de voir un bus de la ligne O s'arrêter à la Gravière. Il n'était pas surpris non plus de le voir circuler quasiment vide tous les jours. En l'absence d'un communiqué officiel des TPG et parce que le bus est payant, on peut se demander si cette nouvelle offre peut enthousiasmer les frontaliers et aider à résoudre le problème du stationnement à Meyrin.

... découvre à l'arrêt Vernes du bus 56, un message dans les deux vitrines où se trouvent les horaires des TPG. Il est écrit en anglais: *Closest approved agent: Tabac-Journaux, rue de Genève 154, 1226 Thônex et rue de Chêne-Bougeries 26, 1225 Chêne-Bougeries.* Génial, les TPG envoient les anglophones à l'autre bout du canton pour acheter un billet de bus. Et ce n'est pas un poisson d'avril!

... qui aime se promener dans la forêt juste au-dessus du terrain Jacob, passe devant les installations d'un poulailler déjà délabré à l'époque, mais au moins, on pouvait entendre le cri du coq. La vue de ces cages, en partie démantelées, diminue le plaisir de nos balades dans cette belle végétation. Dommage!

... a appris que suite aux récentes élections, les huit partis politiques de Meyrin allaient fusionner le 1^{er} avril 2011. Leur idée est née



avec la crise économique se basant sur la proposition de créer une assurance maladie unique. Ce parti, appelé «Meyrin Unique», permettra de faire des économies considérables en publicité électorale et d'être plus efficace. Comme il n'y aura plus de raison de se quereller, les élus auront davantage de temps pour se consacrer à l'essentiel: le bien des habitants!

... se demande si le théâtre est traversé par une nouvelle ligne à haute tension comme les articles parus dans la Julie pourraient le laisser supposer. Il se réjouit de savoir qu'il n'y a plus qu'un seul collaborateur en arrêt maladie et se demande combien étaient-ils auparavant?

... est conscient que le format du nouveau journal Meyrin Ensemble divise parfois. Par contre, il a apprécié la réaction très positive d'une Meyrinoise qui lui a expliqué que ce nouveau format était pratique pour le lire dans ses moments perdus, au petit coin, sous la couette ou dans son salon.

... apprend que l'aiguillage du terminus du tram Meyrin-Gravière va prochainement devoir être changé. Un nouveau chantier? Vraiment! Il ne manquait plus que ça! Et quelle est la raison de ce changement? Avec la prochaine mise en circulation des nouvelles rames du tram qui mesurent 2.50m de plus que les anciennes, l'aiguillage actuel ne serait plus à la hauteur de sa tâche. Le Naïf se demande si, lors de la construction du terminus, on ignorait que les rames allaient rapidement être modifiées? |

40 PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS

Pulav & Raita

Le riz aux légumes et sauce au yaourt façon indienne.

NIRMALA KARTHIK
DIPTY LALKA

POUR 4 PERSONNES

Pulav

- 300g de riz Basmati
- 300ml d'eau
- 2 carottes
- 1 gros oignon
- 150g de haricots verts
- 1 bol de petits pois
- 1 oignon de printemps
- des noix de cajou
- 1 petit bâton de cannelle
- 2 ou 3 cardamones
- 1 ou 2 anis étoilé
- 2 clous de girofle
- 1 ou 2 feuilles de laurier
- 1 CS de beurre fondu
- ¾ CS de sel

Raita

- 1 grosse tomate
- 1 gros oignon
- 1 concombre moyen
- 500g de yaourt
- 150g de crème fraîche
- 1 CC de cumin en poudre
- sel
- menthe et coriandre fraîche

Pulav

- * faire tremper le riz environ 15 min., puis cuisiner/préparer le riz;
- * couper tous les légumes en petits morceaux longs;
- * faire chauffer le beurre fondu dans une cocotte;
- * ajouter les épices et faire revenir;
- * ajouter les oignons et oignons de printemps dans la cocotte et faire revenir jusqu'à ce qu'ils soient translucides;
- * laisser mijoter les légumes et le sel avec un couvercle;

- * après environ 5 min., ôter le couvercle;
- * mélanger le riz et les légumes masala et garnir avec les noix de cajou grillées ou un peu d'oignons de printemps;
- * servir chaud avec le raita.

Raita

- * hacher tous les légumes finement;
- * mettre le yaourt, la crème fraîche, le sel et le cumin dans un bol et bien mélanger;
- * ajouter tous les légumes et mélanger;
- * hacher la menthe, la coriandre et saupoudrer le plat avant de servir.



Nous aimons vivre à Meyrin!

UNE RECETTE À PARTAGER?
Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-e-s en écrivant à:

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch

Nirmala et Dipty viennent du sud de l'Inde. Elles vivent en Suisse depuis cinq ans et ont suivi leurs maris qui travaillent dans une organisation internationale. L'une parle tamoul et l'autre hindi, mais l'anglais est leur langue commune. Elles cuisinent indien tous les jours, mais, de temps en temps, elles sont contentes de faire une recette européenne pour changer. Les pâtes, la pizza ou même les *hot dog* font aussi plaisir à leurs enfants. Elles fréquentent toutes deux la classe de français/intégration de

l'UOG (Université Ouvrière de Genève) à Meyrin, où elles apprécient de discuter de quelques particularités de la vie meyrinoise. Par exemple, comment se débrouiller dans les magasins, à l'école de leurs enfants, avec les voisins et aussi bien sûr, découvrir une nouvelle langue: le français.

« Nous aimons vivre à Meyrin: c'est plus calme que la ville, c'est chaleureux, c'est pratique avec les enfants car il y a beaucoup d'activités possibles, et d'espaces verts. On peut se rendre partout à pied. »

COMMUNE DE MEYRIN

ÉDITEUR
Conseil administratif de Meyrin
rue des Boudines 2, CP 89
1217 Meyrin 1

022 782 82 82
www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION
Monique Boget, Hansruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie Dörfliger, Renée Écuyer, Daniel Kohler, Yvon Le Chevalier de Prévaille

CONCEPTION & RÉALISATION
binocle

RÉGIE D'ANNONCES
HP media · 022 786 70 00

IMPRIMEUR
SRO-Kundig

TIRAGE
11'300 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier Cyclus Print 100% recyclé.